

# Tefal®

EN

ZH

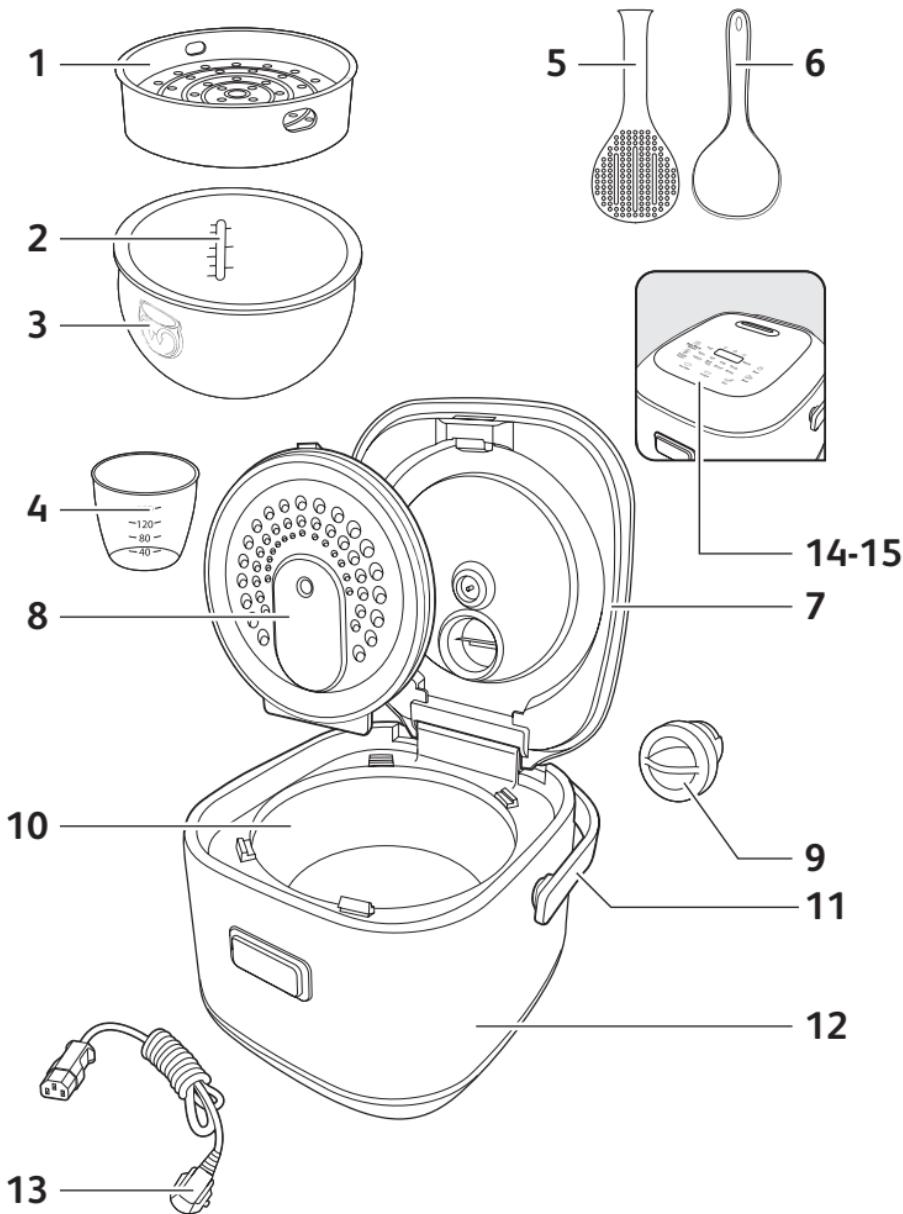
MS

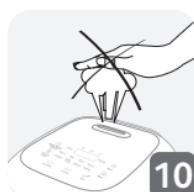
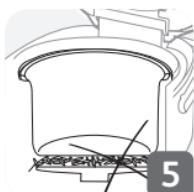
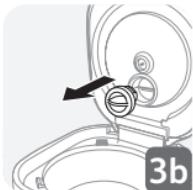
VN



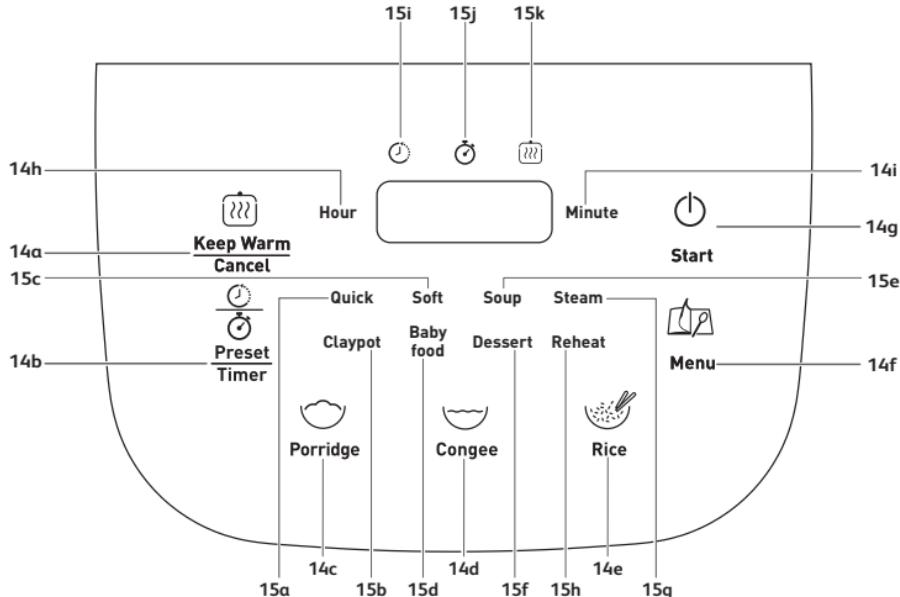
## Mini Pro Spherical Pot IH Rice Cooker

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)





## CONTROL PANEL



## DESCRIPTION

- |    |                               |    |                            |
|----|-------------------------------|----|----------------------------|
| 1  | Steam basket                  | e  | Rice key                   |
| 2  | Graduation for water and rice | f  | Menu key                   |
| 3  | Removable pot                 | g  | Start key                  |
| 4  | Measuring cup                 | h  | Hour key                   |
| 5  | Rice spatula                  | i  | Minute key                 |
| 6  | Soup spoon                    | 15 | Function indicators        |
| 7  | Lid                           | a  | Quick cooking function     |
| 8  | Removable inner lid           | b  | Claypot function           |
| 9  | Micro pressure valve          | c  | Soft rice cooking function |
| 10 | Lid opening button            | d  | Baby food function         |
| 11 | Handle                        | e  | Soup function              |
| 12 | Housing                       | f  | Dessert function           |
| 13 | Power cord                    | g  | Steam function             |
| 14 | Control panel                 | h  | Reheat function            |
| a  | Keep warm / Cancel key        | i  | Preset indicator           |
| b  | Preset / Timer key            | j  | Timer indicator            |
| c  | Porridge key                  | k  | Keep warm indicator        |
| d  | Congee key                    |    |                            |

**Read and follow the instructions for use. Keep them safe.**

- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory

or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- As this appliance is for household use only, it is not intended for use in the following applications and the guarantee will not apply for:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - Farm houses
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments
  - Bed and breakfast type environments
- **If your appliance is fitted with a removable power cord:** if the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or unit available from a authorised service centre.
- **If your appliance is fitted with fixed power cord:** if the power supply cord is damage, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service department or similarly qualified person in order to avoid any danger.

- The appliance must not be immersed in water or any other liquid.
- Use a damp cloth or sponge with diswashing liquid to clean the accessories and parts in contact with the aliments. Rince with a damp cloth or sponge. Drying accessories and parts in contact with food with a dry cloth.
- If the symbol  is marked on the appliance, this symbol means “ Caution: surfaces may become hot during use ”.
- Caution: the surface of heating element is subject to residual heat after use.
- Caution: risk of injury due to improper use of the appliance.
- Caution: if your appliance has a removable power cord, do not spill liquid on the connector.
- Always unplug the appliance:
  - immediately after use
  - when moving it
  - prior to any cleaning or maintenance
  - if it fails to function correctly
- Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.
- During cooking, the appliance gives out heat and steam. Keep face and hands away.

- Do not get face and hands close to the steam outlet. Do not obstruct the steam outlet.
  - For any problems or queries please contact our Customer Relations Team or consult our web site.
  - The appliance can be used up to an altitude of 4000 m.
- 
- For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture (Low-voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Contact Materials Regulations, Environment...).
  - Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current).
  - Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.

## CONNECTING TO THE POWER SUPPLY

- Do not use the appliance if:
  - the appliance or the cord is damaged
  - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly
  - In the event of the above, the appliance must be sent to an approved Service Centre. Do not take the appliance apart yourself.
- Do not leave the cord hanging
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.

## USING

- Use a flat, stable, heat-resistant work surface away from any water splashes.

- Do not allow the base of the appliance to come into contact with water
- Never try to operate the appliance when the pot is empty or without the pot.
- The cooking function/knob must be allowed to operate freely. Do not prevent or obstruct the function from automatically changing to the keep warm function.
- Do not remove the pot while the appliance is working.
- Do not put the appliance directly onto a hot surface, or any other source of heat or flame, as it will cause a failure or danger.
- The pot and the heating plate should be in direct contact. Ensure that no food or liquid is inserted between the pot and heating plate.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Do not put any food or water into the appliance until the pot is in place.
- Respect the levels indicated in the recipes.
- Should any part of your appliance catch fire, do not attempt to put it out with water. To smother the flames use a damp teatowel.
- Any intervention should only be made by a service centre with original spare parts.

## PROTECT THE ENVIRONMENT

- Your appliance has been designed to run for many years. However, when you decide to replace it, remember to think about how you can contribute to protecting the environment.
- Before discarding your appliance you should remove the battery from the timer and dispose of it at a local civic waste collection centre (according to model).



### Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

## **BEFORE THE FIRST USE**

### **Unpack the appliance**

- Remove the appliance from the packaging and unpack all the accessories and printed documents.
- Open the lid by pushing the opening button on the housing – Fig.1.  
**Read the Instructions and carefully follow the operation method.**

### **Clean the appliance**

- Remove the pot – Fig.2, the inner lid and the micro pressure valve – Fig.3a and 3b.
- Clean the pot, the valve and the inner lid with a sponge and washing up liquid.
- Wipe the outside of the appliance and the lid with a damp cloth.
- Dry off carefully.
- Put all the elements back in their original position. Install the inner lid in the right positions on the top lid of machine. Then, put the inner lid behind the 2 ribs and push it on the top until it's fixed. Install the detachable cord into the socket on the cooker base.

## **FOR THE APPLIANCE AND ALL FUNCTIONS**

- Carefully wipe the outside of the pot (especially the bottom). Make sure that there are no foreign residues or liquid underneath the pot and on the heating element – Fig.5.
- Place the pot into the appliance, making sure that it is correctly positioned – Fig.6.
- Make sure that the inner lid is correctly in position.
- Close the lid in place with a sound of “click”.
- Install the power cord into the socket of the rice cooker base and then plug into the power outlet. The appliance will ring a long sound “beep”, all the indicators on the control box will light up for an instant. The < Quick > cooking function is set the default cooking program.
- Do not touch the heating element when the product is plugged or after cooking. Do not carry the product in use or just after cooking.
- This appliance is only intended for indoor use.

Never place your hand on the steam vent during cooking, as there is a danger of burns – Fig.10.

EN

After start the cooking, if you wish to change the selected cooking menu because of an error, press “Keep Warm / Cancel” key and re-choose the menu you want.

You can stop the cooking by pressing “Keep warm / Cancel”.

Only use the inner pot provided with the appliance.

Do not pour water or put ingredients in the appliance without the pot inside.

The maximum quantity of water + ingredient should not exceed the highest mark inside the pot - Fig.7.

## COOKING PROGRAM TABLE

Programmes	Cooking time		Temperature		Keep warm
	Default time	Time setting	Default temp.	Temp. settings	
Quick		auto		auto	yes
Soft		auto		auto	yes
Claypot		auto		auto	yes
Rice		auto		auto	yes
Baby food	2h	1h-2h30m	100°C	/	yes
Dessert	40m	Cake mix flour: 40m Self-rising flour: 2h	120°C	/	yes
Steam	1h	30m-1h30m	100°C	/	yes
Soup	2h	1h30m-3h	auto	/	yes
Reheat	auto	auto	80°C	/	yes
Porridge	1h	45m-1h10m	auto	/	yes
Congee	1h30m	1h-2h	auto	/	yes
Keep warm	auto	auto	73°C	/	yes

## RECOMMENDATIONS FOR BEST RICE COOKING

- Before cooking, measuring the rice with measuring cup and rinse it except risotto rice.
- Put the rinsed rice well distributed around the whole surface of the pot. Fill it with water to the corresponding water level (The graduations in cups).
- When the rice is ready, when the “Keep Warm” indicator light is on, stir the rice and then leave it in the rice cooker for a few minutes longer in order to get perfect rice with separated grains.

This table below gives a guide to cook rice :

COOKING GUIDE FOR WHITE RICE			
Measuring cups	Weight of rice	Water level in the pot (+ rice)	Serves
2	300 g	2 cup mark	3-4 people
4	600 g	4 cup mark	5-6 people

## MENU KEY

- When the appliance is plugged, the rice cooker is on quick cooking function. When you press Menu key, the rice cooker select Quick → Claypot → Soft → Baby food → Soup → Dessert → Steam → Reheat.
- The screen displays the default cooking time of each function (Rice cooking displays “:-:”), “Start” key light flickers.

- Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant work surface away from water splashes and any other sources of heat.
- Press < Rice > key " to select rice cooking function.
- Pour the required quantity of rice into the pot using the measuring cup provided – Fig.8. Then fill with cold water up to the corresponding “CUP” mark printed in the pot – Fig.9.
- Close the lid.

**Note: Always add the rice first otherwise you will have too much water.**

- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the preset time.
- Press < Start > key, the rice cooker enters into < Rice > cooking status, the light of < Start > key lights up, the screen flickers “:::”.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## QUICK COOKING FUNCTION

- Press < Menu > key " to select < Quick > cooking function.
- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the preset time.
- Press < Start > key, the rice cooker enters into < Quick > cooking status, the light of < Start > key lights up, the screen flickers “:::”.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## SOFT RICE COOKING FUNCTION

- Press < Menu > key to select < Soft > rice cooking function.
- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the preset time.
- Press < Start > key, the rice cooker enters into < Soft > rice cooking status, the light of < Start > key lights up, the screen flickers “:::”.

- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## CLAYPOT FUNCTION

- Press < Menu > key to select < Claypot > function.
- Press < Start > key, the rice cooker enters into < Claypot > rice cooking status, the light of < Start > key lights up, the screen flickers “---”.
- When the rice is ready, the buzzer will ring. Open the lid, add the ingredients and press < Start > key to continue the cooking process.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## CONGEE FUNCTION

- Press < Congee > key to select < Congee > function. The screen displays the default cooking time, the light of < Start > flickers.
- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the time for preset or timer.
- Press < Start > key. The rice cooker enters into < Congee > cooking status with the light of < Start > key lighting up and the screen displaying the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## PORRIDGE FUNCTION

- Press < Porridge > key to select < Porridge > function. The screen displays the default cooking time, the light of < Start > flickers.
- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the time for preset or timer.
- Press < Start > key. The rice cooker enters into < Porridge > cooking status with the light of < Start > key lighting up and the screen displaying the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

- Press < Menu > key to select < Baby food > function. The screen displays the default cooking time, the light of < Start > flickers.
- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the time for preset or timer.
- Press < Start > key. The rice cooker enters into < Baby Food > cooking status with the light of < Start > key lighting up and the screen displaying the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping

## SOUP FUNCTION

- Press < Menu > key to select < Soup > function. The screen displays the default cooking time, the light of < Start > flickers.
- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the time for preset or timer.
- Press < Start > key. The rice cooker enters into < Soup > cooking status with the light of < Start > key lighting up and the screen displaying the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## DESSERT FUNCTION

- Press < Menu > key to select < Dessert > function. The screen displays the default cooking time, the light of < Start > flickers.
- Note that you can change cooking time from pressing < Timer >key. 40 minutes for cake mix flour and 2 hours for self raising flour.
- Press < Start > key. The rice cooker enters into < Dessert > cooking status with the light of < Start > key lighting up and the screen displaying the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## STEAM FUNCTION

- Press < Menu > key to select < Steam > function. The screen displays the default cooking time, the light of < Start > flickers red.
- Press < Preset/Timer > key to active the time setting function and then press < hour > and < minute > to change the time for preset or timer.
- Press < Start > key. The rice cooker enters into < Steam > cooking status with the light of < Start > key lighting up and the screen displaying the remaining cooking time.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## REHEAT FUNCTION

- Press < Menu > key to select < Reheat > function. The screen displays the default cooking time, the light of < Start > flickers.
- Press < Start > key. The rice cooker enters into < Reheat > cooking status with the light of < Start > key lighting up and the screen displays “”.
- At the end of cooking, the buzzer will ring five “beep”, the rice cooker will enter keep warm status with the < Keep Warm > indicator turning on and the screen will start to count the time of keeping warm.

## KEEP WARM/CANCEL FUNCTION

- Press < Keep warm/Cancel > key under standby status, the light of < Keep warm/Cancel > indicator lights up, the screen shows “00:00” and the screen will start to count the time of keeping warm.
- Press < Keep warm / Cancel > key under function setting or cooking status will cancel all setting data and back to standby status.

**Recommendation: in order to keep the food in good taste, please limit the holding time within 12h.**

### Preset:

- The preset time corresponds to the time for end of cooking.
- Available for all cooking functions, except < Claypot >, < Dessert > and < Reheat > function.
- After selecting the desired cooking function, press the < Preset/ Timer > key (the preset indicator will turn on), and then use < Hour > and < Minute > key to adjust the time.
- When you have chosen the required preset time, press the < Start > key to enter cooking status, the light of < Start > indicator lights up and screen will display the number of time you have chosen and < Preset > indicator lights up.
- The maximum preset time is 24 hours.
- If the preset time is shorter than the cooking time, cooking will start immediately.

### Timer:

- You can adjust the cooking time for < Baby food >, < Soup >, < Dessert >, < Steam >, < Porridge > and < Congee > function.
- When you select a cooking function, the default cooking time will be shown on the digital display, press the < Preset/ Timer > key (the timer indicator will turn on), and then use < Hour > and < Minute > key to adjust the time.
- When you have chosen the required preset time, press the < Start > key to enter cooking status, the light of < Start > indicator lights up and screen will display the number of time you have chosen and < Timer > indicator lights up.

## ON COMPLETION OF COOKING

- Open the lid – Fig.1.
- Glove must be used when manipulating the cooking pot and steam basket – Fig.11.
- Serve the food using the spoon provided with your appliance and reclose the lid.
- 24 hours is the maximum keeping warm time.
- Press < Keep warm / Cancel > to stop the keep warm status.
- Unplug the appliance.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- To ensure the rice cooker is unplugged and completely cooled down before cleaning and maintenance.
- It is strongly advised to clean the appliance after each use with a sponge – Fig.12.
- The pot, cup, rice spatula and soup spoon are dishwasher safe - Fig.13.

### Pot, steam basket

- Scouring powders and metal sponges are not recommended.
- If food has stuck to the bottom, you may put water in the pot to soak for a while before washing.
- Dry the pot carefully.

### Taking care of the pot

For the pot, carefully follow the instructions below:

- To ensure the maintenance of pot quality, it is recommended not to cut food in it.
- Make sure you put the pot back into the rice cooker.
- Use the plastic spoon provided or a wooden spoon and not a metal type so as to avoid damaging the pot surface – Fig.14.
- To avoid any risk of corrosion, do not pour vinegar into the pot.
- The color of the pot surface may change after using for the first time or after longer use. This change in color is due to the action of steam and water and does not have any effect on the use of the rice cooker, nor is it dangerous for your health. It is perfectly safe to continue using it.

### Cleaning the micro pressure valve

- When clean the micro-pressure valve, please remove it from the lid – Fig.3b . After cleaning it – Fig.16 , please wipe dry it then put it back to the lid of the rice cooker – Fig.17

### Cleaning the inner lid

- Remove the inner lid. Clean it with a sponge and washing up liquid - Fig.16. Then wipe dry and put it back behind the rib and push it on the top until it's fixed.

## Cleaning and care of the other parts of the appliance

- Clean the outside of the rice cooker – Fig.18, the inside of the lid and the cord with a damp cloth and wipe dry. Do not use abrasive products.
- Do not use water to clean the interior of the appliance body as it could damage the heat sensor.

## TECHNICAL TROUBLESHOOTING GUIDE

Malfunction description	Causes	Solutions
Any indicator lamp off and no heating.	Appliance not plugged.	Check the power cord is plugged in the socket and on the Mains.
Any indicator lamp off and heating.	Problem of the connection of the indicator lamp or indicator lamp is damaged.	Send to authorized service center for repair.
Steam leakage during using	Lid is badly closed.	Open and close again the lid.
	Micro pressure valve not well positioned or uncomplete.	Stop the cooking (unplug the product) and check the valve is complete (2 parts locked together) and well positioned.
	Lid or micro pressure valve gasket is damaged.	Send to authorized service center for repair.
Rice half cooked or overtime cooking.	Too much or not enough water compared to rice quantity.	Refer to table for water quantity.

Malfunction description	Causes	Solutions
Automatic warm-keeping fails (product stay in cooking position, or no heating).		Send to the authorized service center for repair.
E0	The sensor on the top open circuit or short circuit.	
E1	The sensor on the bottom open or short circuit.	Send to the authorized service center for repair.
E5	No bowl detection	

**Remark:** If inner pot is deformed, do not use it anymore and get a replacement from the authorized service center for repair.

## **TEFAL/T-FAL\* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE**

✉ : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

**This product is repairable by TEFAL/T-FAL\*, during and after the guarantee period.**

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the  
TEFAL/T-FAL internet site [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

**The Guarantee\*\*:** TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries\*\*\* as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date.

The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

**Conditions & Exclusions:** TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website ([www.tefal.com](http://www.tefal.com)) or by calling the appropriate consumer service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of lightning or power surges
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use

**Consumer Statutory Rights:** This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

**\*\*\*Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the one in the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with different guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL. If the product is not repairable in the new country, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.**

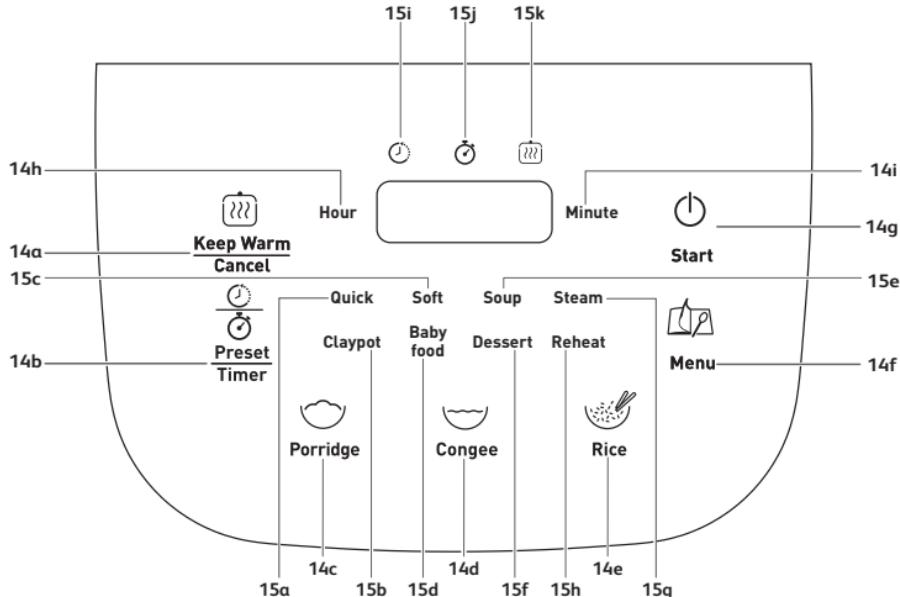
**\*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.**

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

**\*\*For Australia only:** Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

**\*\*For India Only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at 1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

## 控制板面



## 描述

- 1 蒸盤
  - 2 水量及米量刻度
  - 3 可拆式內膽
  - 4 量杯
  - 5 飯勺
  - 6 湯勺
  - 7 蓋
  - 8 可拆式內蓋
  - 9 微壓閥
  - 10 開蓋按鈕
  - 11 手挽
  - 12 外殼
  - 13 電源線
  - 14 控制板
- a 「Keep warm/Cancel」  
保溫/取消鍵  
b 「Preset/Timer」預設/  
計時鍵  
c 「Porridge」稀飯鍵  
d 「Congee」煲粥鍵

- e 「Rice」煮飯鍵  
f 「Menu」選單鍵  
g 「Start」開始鍵  
h 「Hour」時鍵  
i 「Minute」分鍵  
j 功能指示燈  
a 「Quick」快煮功能  
b 「Claypot」煲仔飯功能  
c 「Soft」軟身飯功能  
d 「Baby food」嬰兒餐  
功能  
e 「Soup」煲湯功能  
f 「Dessert」甜品功能  
g 「Steam」蒸煮功能  
h 「Reheat」翻熱功能  
i 「Preset」預設指示燈  
j 「Timer」計時指示燈  
k 「Keep warm」保溫指  
示燈

## 請閱讀並遵循本使用說明書，並妥善保存。

- 請閱讀本說明書並妥善保存。
- 本產品不得使用外部定時器或獨立遙控系統操作。
- 此電器用品可由8歲或以上兒童使用,但必須在成人監督下,或兒童曾受指導,知道如何安全使用本產品,亦明白當中所牽涉的風險。清潔及保養工作不應由兒童進行,除非他們已年滿8歲或以上,並有成人監督。請將本產品及相連電線放置於8歲以下兒童不能觸及的地方。
- 此產品亦可由身體、感官或心智障礙,或經驗及知識不足之人士使用,但必須在使用時獲指導,確保他們知道如何安全使用本產品,並明白當中的風險。
- 兒童不可將本產品當作玩具。
- 該電器產品不適合以下人士使用(包括兒童):身體、感官或心智障礙的人士,缺乏相關經驗或知識的人士,除非他們在負責其安全的人士給予指導或監督下使用。
- 應照看好兒童, 確保他們不玩耍該電器產品。
- 本產品設計僅供家庭使用,並非為以下用途而設,且不會得到保養:
  - 商店・辦公室或其他工作環境的員工廚房範圍;

- 農舍；
  - 酒店、汽車旅館及其他住宿性質環境的客戶使用；
  - 供住宿及早餐的旅館。
- **如果電器產品配備可拆卸電源線：如果電源線損壞，必須到授權服務中心更換其提供的電源線。**
  - **如果電器產品配備固定電源線：如果電器產品的電源線損壞，為了您的安全，必須由授權服務中心或合資格的人士進行更換。**
  - 切勿將產品浸入水中。
  - 請使用微濕的抹布或海棉及洗潔精，清潔配件及與食物有接觸的零件，再用濕布或海棉沖洗。用乾布抹乾配件及與食物有接觸的零件。
  - 若電器上印有  標記，表示「小心：使用時表面可能變熱」。
  - 小心：加熱配件表面在使用後可能仍然燙熱。
  - 小心：不正確使用產品可能導致損傷。
  - 小心：若產品的電源線可拔除，切勿弄濕連接器。
  - 以下情況下，請務必斷開該電器產品的電源：
    - 使用後，
    - 移動時，
    - 保養或清潔前，
    - 不能正常運作時。
  - 接觸產品的發熱部位、熱水、蒸汽及食物，可

- 能會被燙傷。
  - 在烹調期間,產品會產生高溫和蒸汽。請將手和臉部遠離蒸汽孔。請勿堵塞蒸汽出口。
  - 如有任何問題,請聯繫售後服務部或瀏覽我們的網站。
  - 此產品最高可於海拔 4000 公尺使用。
- 
- 該電器產品符合所有相關的安全法規,包括低電壓指令、電磁相容性法規、食品接觸材料立法及環境立法。
  - 檢查產品銘牌上的電壓與供電電壓相符(交流電)。
  - 如果您在購買地以外的國家使用本產品,請先將產品送交到當地的授權服務中心進行檢查。

## 接通電源

- 下列情況下請勿使用產品:
  - 產品或電源線受損。
  - 產品意外墜落,造成損傷或不正常運作。
- 在這些情況下,為了您的安全,必須將該電器產品送往授權服務中心。切勿自行拆除該電器產品。
- 請勿讓電源線隨意懸垂。
- 勿必確保該產品接在接地插座上。
- 請勿使用延長線。如果您自己承擔責任,請只使用完好的及與該產品功率相符的接地延長線。
- 不要拉扯電源線來拔取電源插頭。

## 使用時

- 請在平穩和耐熱的工作表面使用，並避免被水濺濕。
- 在內鍋未放入主機中或內鍋為空的時候，請勿啟動操作。
- 必須讓烹調功能/汽閥自由運作。請勿阻礙其切換至自動保溫功能。
- 當電器運作時，請勿拿出內鍋。
- 請勿將產品直接放在燙熱的表面上、或其他熱源或火源上，否則產品會受到損壞或發生故障，甚至發生危險。
- 內鍋應與加熱盤直接接觸。任何異物放在該兩者之間都將可能導致故障。
- 請勿將產品放置於熱源附近或置於焗爐內，以防對其造成嚴重損害。
- 在內鍋未放入主機中前，請勿放任何食物或水在主機裡。
- 根據內鍋的刻度來調節米、水比例。
- 一旦產品某部份著火，請勿直接用水撲滅，您可以用一塊濕布蓋住著火部位來滅火。
- 所有對產品作出之改動必須由授權服務中心進行，並使用原裝配件。
- 本產品只能作為家用。任何專業性用途、不當使用或未遵照本說明書使用引起的故障，本公司均不負任何責任，此等故障損壞不在保養範圍內。

## 保護環境

- 該電器產品能夠持續使用多年。但當您決定更換時，請記住，您可以幫助保護環境。
- 在丟棄電器產品前，應拆除計時器的電池並將其棄置於廢物收集站或授權服務中心(根據型號)。
- 授權服務中心接受廢舊電器產品後，能夠依照環保法規對其進行處理。



### 請關愛我們的環境！

- ① 您的電器產品包含可回收或可循環再用的寶貴材料。
- ② 請將其置於當地的廢物收集站。

## 拆開包裝

- 拆開包裝，取出電飯煲，並取出所有配件及印刷品。
- 按下煲外的開蓋按鈕，打開煲蓋—圖1。  
小心閱讀以下指引，並按照所示方法操作。

## 清洗電飯煲

- 拆出內膽 - 圖2，內蓋及微壓閥 – 圖3a及3b。
- 用海綿及梘液清洗內膽、微壓閥及內蓋。
- 用濕布擦拭機身表面及蓋。
- 小心擦乾。
- 將所有組件放回原位。將內蓋裝在電飯煲頂蓋正確的位置。然後將內蓋放在兩個勾位後，並向下按直至固定為止。將可拆式電線插入電飯煲底座插頭。

## 本裝置之事項以及所有功能

- 小心擦拭內膽外面部分(特別是底部)。確定內膽底下或發熱元件上無任何殘餘食材或液體– 圖5。
- 將內膽放進電飯煲，確定位置妥當– 圖6。
- 確定內蓋已放置妥當。
- 關上煲蓋，確定電飯煲有發出一下「咗」聲。
- 將電源線插入電飯煲底座插頭；將另一端插上電源。電飯煲會發出一聲長「嘩」，控制面板上所有指示燈會隨即亮起。預設烹調程式為「Quick」快煮模式。
- 插上電源或烹調完成後，請勿觸摸電飯煲發熱元件。請勿在烹調進行期間或剛好結束時拿起電飯煲。
- 本產品只適合室內使用。

切勿在烹調期間將手放近蒸汽排放口，以免燙傷 - 圖10。

如想修正出錯的烹調功能，請按「Keep warm/Cancel」保溫/取消鍵，然後重新選擇所需功能。

按「Keep warm/Cancel」保溫/取消鍵可停止烹調。

只可使用隨電飯煲提供的內膽。

未裝置內膽前請勿將水或食材放進電飯煲內。

米和水的總量最多不應超過內膽內側最高水位線 - 圖7。

## 烹調程式表

程式	烹調時間		溫度		保溫
	預設時間	時間設定	預設溫度	溫度設定	
「Quick」 快煮	自動		自動		有
「Soft」軟身	自動		自動		有
「Claypot」 煲仔飯	自動		自動		有
「Rice」煮飯	自動		自動		有
「Baby food」 嬰兒餐	2小時	1小時至2小時30 分鐘	100°C	/	有
「Dessert」 甜品	40分鐘	低筋麵粉：40分鐘 自發麵粉：2小時	120°C	/	有
「Steam」 蒸煮	1小時	30分鐘至1小時30 分鐘	100°C	/	有
「Soup」煲湯	2小時	1小時30分鐘至 3小時	自動	/	有
「Reheat」 翻熱	自動	自動	80°C	/	有
「Porridge」 稀飯	1小時	45分鐘至1小時10 分鐘	自動	/	有
「Congee」 煲粥	1小時30 分鐘	1小時至2小時	自動	/	有
「Keep warm」 保溫	自動	自動	73°C	/	有

## 達至最佳煮飯效果的建議

- 除意大利飯外，煮飯前請先用量杯量米，然後洗米。
- 將洗好的米均勻地鋪滿整個內膽表面。依照量杯數加水至相應高度（內膽有相應刻度）。
- 飯煮好後，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，為令飯粒分明，請攪拌並讓飯留在鍋中數分鐘。

煮飯建議表：

白米烹調指南

量杯數	白米重量	內膽中的水位(連米)	享用人數
2	300克	2杯刻度	3-4人
4	600克	4杯刻度	5-6人

## 選單鍵

- 當插上電源，電飯煲會進入快煮模式。當按「Menu」選單鍵，電飯煲會進入「Quick」快煮 → 「Claypot」煲仔飯 → 「Soft」軟身 → 「Baby food」嬰兒餐 → 「Soup」煲湯 → 「Dessert」甜品 → 「Steam」蒸煮 → 「Reheat」翻熱。
- 螢幕會顯示每項功能的預設烹調時間（煮飯則會顯示「...」），「Start」開始燈閃爍。

## 煮飯功能

- 將產品放在穩固防熱的平坦工作面上，並遠離熱源及避免水濺。
- 按「Rice」煮飯鍵開始煮飯功能。
- 用電飯煲附送的量杯將所需的米倒入內膽中— 圖8。然後將凍水加至內膽相應的水位— 圖9。
- 關蓋。

**注意：煮飯時要先放米再放水，否則水量會太多。**

- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設時間。
- 按「Start」開始鍵，電飯煲進入「Rice」煮飯狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會閃出「:::」。
- 烹調完畢，會發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 快煮功能

- 按「Menu」選單鍵選擇「Quick」快煮功能。
- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設時間。
- 按「Start」開始鍵，電飯煲進入「Quick」快煮狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會閃出「:::」。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 軟身飯烹調功能

- 按「Menu」選單鍵選擇「Soft」軟身飯功能。
- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設時間。
- 按「Start」開始鍵，電飯煲進入「Soft」軟身飯狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會閃出「:::」。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 煲仔飯功能

- 按「Menu」選單鍵選擇「Claypot」煲仔飯功能。
- 按「Start」開始鍵，電飯煲進入「Claypot」煲仔飯狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會閃出「---」。
- 飯煮好時，電飯煲會發出提示聲。打開煲蓋，加入材料並按「Start」開始鍵繼續烹調過程。
- 烹調完畢，發出五下「嘩」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 煲粥功能

- 按「Congee」煲粥鍵 選擇「Congee」煲粥功能。螢幕顯示預設烹調時間；「Start」開始燈閃爍。
- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設或計時的時間。
- 按「Start」開始鍵。電飯煲進入「Congee」煲粥狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會顯示剩餘的烹調時間。
- 烹調完畢，發出五下「嘩」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 稀飯功能

- 按「Porridge」稀飯鍵選取「Porridge」稀飯功能。螢幕顯示預設烹調時間；「Start」開始燈閃爍。
- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設或計時的時間。
- 按「Start」開始鍵。電飯煲進入「Porridge」稀飯狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會顯示剩餘的烹調時間。
- 烹調完畢，發出五下「嘩」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 嬰兒餐功能

- 按「Menu」選單鍵選取「Baby Food」嬰兒餐功能。螢幕顯示預設烹調時間；「Start」開始燈閃爍。
- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設或計時的時間。
- 按「Start」開始鍵。電飯煲進入「Baby food」嬰兒餐狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會顯示剩餘的烹調時間。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 煲湯功能

- 按「Menu」選單鍵選取「Soup」煲湯功能。螢幕顯示預設烹調時間；「Start」開始燈閃爍。
- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設或計時的時間。
- 按「Start」開始鍵。電飯煲進入「Soup」煲湯狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會顯示剩餘的烹調時間。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 甜品功能

- 按「Menu」選單鍵選擇「Dessert」甜品功能。螢幕顯示預設烹調時間；「Start」開始燈閃爍。
- 按「Timer」計時器鍵可更改烹調時間。低筋麵粉應選擇40分鐘；自發麵粉應選擇2小時。
- 按「Start」開始鍵。電飯煲進入「Dessert」甜品狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會顯示剩餘的烹調時間。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，Keep Warm 保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 蒸煮功能

ZH

- 按「Menu」選單鍵選取「Steam」蒸煮功能。螢幕顯示預設烹調時間；紅色「Start」開始燈閃爍。
- 按「Preset/Timer」預設/計時鍵啟動時間設定功能，然後按「Hour」時及「Minute」分更改預設或計時的時間。
- 按「Start」開始鍵。電飯煲進入「Steam」蒸煮狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會顯示剩餘的烹調時間。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 翻熱功能

- 按「Menu」選單鍵選擇「Reheat」翻熱功能。螢幕顯示預設烹調時間；「Start」開始燈閃爍。
- 按「Start」開始鍵。電飯煲進入「Reheat」翻熱狀態，「Start」開始鍵會亮起，螢幕會顯示剩餘的烹調時間「---」。
- 烹調完畢，發出五下「嗶」聲；電飯煲進入保溫狀態，「Keep Warm」保溫指示燈會亮起，螢幕開始計算保溫時間。

## 保溫/取消功能

- 在待機狀態下按「Keep warm/Cancel」保溫/取消鍵，該燈會亮起，螢幕會顯示「00:00」並開始計算保溫時間。
- 在功能設定或烹調狀態按「Keep warm/Cancel」保溫/取消鍵，所有設定會消取並回到待機狀態。

建議：為保持食物美味可口，請將保溫時間控制在十二個小時以內。

## 預設/計時功能

預設：

- 烹調將在預設時間後結束。
- 適用於「Claypot」煲仔飯、「Dessert」甜品、「Reheat」翻熱以外的所有烹調功能。
- 選好要用的烹調功能後，按「Preset/timer」預設/計時鍵（「Preset」預設指示燈會亮起），然後按「hour」時/「minute」分鍵調校計時器。
- 當選好所需的預設時間後，按「Start」開始鍵以進入烹調狀態。「Start」開始指示燈會亮起，螢幕會顯示所選時間，且「Preset」預設指示燈會亮起。
- 最長預設時間為24小時。
- 如預設時間比烹調時間短，烹調會立刻開始。

計時：

- 「Baby food」嬰兒餐、「Soup」煲湯、「Dessert」甜品、「Steam」蒸煮、「Porridge」稀飯、「Congee」煲粥功能中可調校烹調時間。
- 選好要用的烹調功能後，預設時間會在螢幕顯示。按「Preset/timer」預設/計時鍵（「Timer」計時器指示燈會亮起），然後按「hour」時/「minute」分鍵調校計時器。
- 當選好所需的預設時間後，按「Start」開始鍵進入烹調狀態。「Start」開始指示燈會亮起，螢幕會顯示所選時間，且「Timer」計時指示燈會亮起。

## 烹調完畢時

- 打開煲蓋—圖1。
- 取放內膽及蒸盤時必須使用隔熱手套—圖11。
- 使用附送的膠勺提取食物，然後再關蓋。
- 最長保溫時間為24小時。
- 按「Keep warm/Cancel」保溫/取消鍵結束保溫狀態。
- 拔除電器插頭。

## 清潔及維修

ZH

- 清潔與保養電飯煲前，請確定電源已拔除，而且電飯煲已徹底冷卻。
- 建議每次使用後都用海綿清潔 - 圖12。
- 內膽、量杯、飯勺、湯匙均可放入洗碗機清洗 - 圖13。

## 內膽及蒸盤

- 不建議使用砂粉及鋼絲刷。
- 如有食物黏在鍋底，可在清洗前先浸水一段時間。
- 小心擦乾內膽。

## 小心處置內膽

請按照以下指示小心清洗內膽：

- 為保養內膽的材質，建議避免在裏面切食物。
- 確保將內膽放回電飯煲內。
- 使用附送的膠匙或木匙，盡量避免使用金屬器具，以免損壞內膽表面 - 圖14。
- 為防止腐蝕，請勿將醋加入內膽中。
- 初次使用或多次使用後，內膽表面的顏色可能會產生變化。這是由蒸汽及水所造成，不會影響電飯煲的使用，亦不會對人體有害。可放心繼續使用。

## 清理微壓閥

- 如要清理微壓閥，請先將其從煲蓋拆出 - 圖3b。清理後 - 圖16，請擦乾並裝回電飯煲蓋上 - 圖17。

## 清潔內蓋

- 拆出內蓋用海綿及洗潔精清理 - 圖16。然後擦乾，裝回勾位後，並向下按直至固定為止。

## 電飯煲其他配件的清洗及保養

- 用濕布擦拭電飯煲外部 - 圖18、煲蓋內側及電源線，然後擦乾。切勿使用腐蝕性或具磨損性的清潔產品。
- 切勿用水清洗電飯煲內部，以免損壞熱力感應器。

## 技術疑難排解

異常情況描述	原因	解決方法
有指示燈未亮而且不加熱。	電飯煲未插上電源。	檢查電飯煲電源線是否已插上底座插頭以及電源。
有指示燈未亮但加熱。	顯示燈有連接問題或顯示燈損壞。	送交授權服務中心維修。
使用時洩漏蒸汽。	未妥善關蓋。	打開蓋再蓋上。
	微壓閥未放好或不完整。	停止烹調(拔除電源線)並檢查閥是否完整(兩部分互相緊鎖)和安放妥當。
	蓋或微壓閥墊片損壞。	送交授權服務中心維修。
飯半熟或烹調時間過長。	相對於米量放水太多或太少。	參閱使用水量表。
自動保溫失靈(電飯煲停留在烹調狀態，或不加熱)		送交授權服務中心維修。
E0	頂部的感應器斷路或短路。	送交授權服務中心維修。
E1	底部的感應器斷路或短路。	
E5	未能偵測到內膽	

註：如內膽變形，切勿使用，請到授權服務中心替換維修。

在保用期內及後，TEFAL/T-FAL\* 會為您提供產品的維修服務  
 附件, 耗材 及 用戶可更換的零件，可於當地購買（如有售），詳細請瀏覽 TEFAL/T-FAL  
 internet 網站 www.tefal.com

## 保用證

**TEFAL/T-FAL** 根據所附國家列表中所載之國家\*\*\*及保用期，在保用期內（自產品購買日或購買交易日後之產品交付日起計）提供產品因任何材料或工藝缺陷的保用。此生產商國際保用證涵蓋已被證實為缺陷產品相關的修復費用，包括通過維修或更換任何缺陷零件以及必要的人力，以使產品符合原本的規格。**TEFAL/T-FAL** 有權選擇更換產品而不維修缺陷的產品。本保用證下 **TEFAL/T-FAL** 的唯一責任及您專享的解決方法只限於維修或更換產品。

## 條款及免責

**TEFAL/T-FAL** 不會維修或更換未能出示有效購買證明的產品。客戶可親自將產品直接送交 **TEFAL/T-FAL** 授權的售後服務中心，或必須妥善包裝並以掛號形式（或其他同等郵遞方式）送交至 **TEFAL/T-FAL** 授權的售後服務中心。各國獲授權的售後服務中心之詳細地址請見 **TEFAL/T-FAL** 網址，或可致電國家列表中合適的客戶服務中心查詢。為提供最好的售後服務並繼續增進客戶的滿意，**TEFAL/T-FAL** 可能向曾經由 **TEFAL/T-FAL** 授權服務中心維修或更換其產品的客戶發出滿意程度的調查。

本保用證只適用於已被購買的產品並以家用為目的，本保用證亦不包括任何因錯誤使用、疏忽、未有遵從 **TEFAL/T-FAL** 使用說明、或更改或未經授權而維修產品所產生的損壞，或產品持有人的包裝不當或運送途中的處理不當所引起的損壞。保用證亦不包括正常的磨損及耗損、耗材的維護或更換，及以下情況：

- 使用不適當的水或耗材
- 機件故障，負荷過重
- 未遵從產品規格或產品上的指示，使用錯誤電壓或頻率而引起的損壞或不良結果
- 產品內入水、灰塵或昆蟲（不包括專用於捕捉或驅趕昆蟲的電器）
- 生銹（如需去銹，必須根據使用說明進行）
- 產品上任何玻璃或瓷器的損壞
- 火災、水災等意外
- 專業或商業用途
- 閃電、功率驟變造成的損壞

## 消費者法定權利

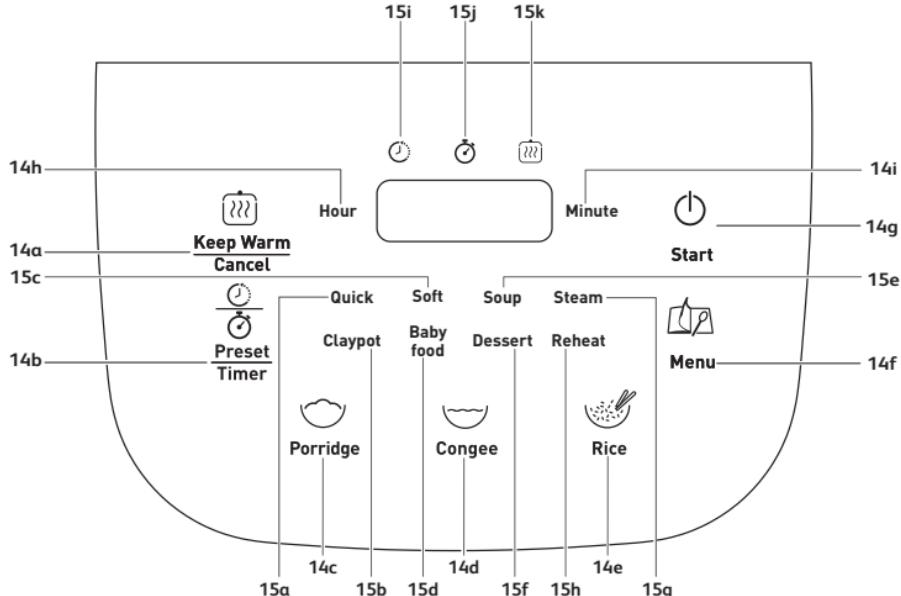
**TEFAL/T-FAL** 國際保用證並不影響消費者法定權利，這些權利不被排除或局限，亦不影響消費者對購自該產品的零售商的消費者權利。本保用證給予消費者特定合法權益，而消費者在不同州份或國家，或可享有其他合法權利。消費者可根據個人判斷維護任何有關權利。

\* **TEFAL** 家電在一些地區如美洲及日本以 **T-FAL** 品牌出現。 **TEFAL/T-FAL** 為 **SEB** 集團的註冊商標。

\*\*\*倘產品購自國家列表內其中一個列舉的國家，而在另一個列舉的國家使用，**TEFAL/T-FAL** 國際保用證保用期按照使用產品時所在的國家，即使有別於購買該產品時所在列舉國家的保用期。倘產品不是購自當地的 **TEFAL/T-FAL**，可能需要較長的維修時間。倘在使用產品的國家中不能修復該產品，**TEFAL/T-FAL** 國際保用證只限於更換同類產品或相近價錢的其他產品（如適用）。

請保留此文件，供閣下提出保用要求時參考。

## PANEL KAWALAN



## PERIHALAN

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| 1 Bakul kukus                                      | f Kekunci Menu                       |
| 2 Penanda untuk air dan nasi                       | g Kekunci Start (Mula)               |
| 3 Periuk boleh tanggal                             | h Kekunci Hour (Jam)                 |
| 4 Cawan penyukat                                   | i Kekunci Minute (Minit)             |
| 5 Senduk nasi                                      | 15 Penunjuk fungsi                   |
| 6 Senduk sup                                       | a Fungsi memasak Quick (Segera)      |
| 7 Tudung   | b Fungsi Claypot (Periuk tanah)      |
| 8 Tudung dalaman mudah alih                        | c Fungsi memasak beras Soft (Lembut) |
| 9 Injap tekanan mikro                              | d Fungsi Baby food (Makanan bayi)    |
| 10 Butang pembuka tudung                           | e Fungsi Soup (Sup)                  |
| 11 Pemegang  | f Fungsi Dessert (Pencuci mulut)     |
| 12 Perumah   | g Fungsi Steam (Kukus)               |
| 13 Kord kuasa                                      | h Fungsi Reheat (Panas semula)       |
| 14 Panel kawalan                                   | i Penunjuk praset                    |
| a Kekunci Keep warm (Kekal panas) / Cancel (Batal) | j Penunjuk pemasma                   |
| b Kekunci Preset (Praset)/ Timer (Pemas)           | k Penunjuk kekal panas               |
| c Kekunci Porridge (Bubur)                         |                                      |
| d Kekunci Congee (Bubur Nasi)                      |                                      |
| e Kekunci Rice (Nasi)                              |                                      |

**Baca dan ikuti arahan untuk kegunaan. Simpan dengan selamat.**

**MS**

- Alat perkakas ini tidak dimaksudkan untuk dikendalikan menggunakan pemasa luaran atau sistem kawalan jauh yang berasingan.
- Alat perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berusia 8 tahun ke atas jika mereka diberi penyeliaan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka faham akan bahaya yang terlibat. Penyelenggaraan pembersihan dan penggunaan tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak kecuali mereka berumur 8 tahun ke atas dan diselia. Simpan alat perkakas dan kordnya jauh daripada jangkauan kanak-kanak berumur kurang daripada 8 tahun.
- Alat perkakas boleh digunakan oleh seseorang yang kurang upaya secara fizikal, sensori atau keupayaan mental atau kurang berpengalaman jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas dengan cara yang selamat dan jika mereka memahami bahaya yang mungkin berlaku.

- Kanak-kanak tidak patut bermain dengan alat perkakas.
- Alat perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak harus diselia bagi memastikan mereka tidak bermain dengan alat perkakas ini.
- Kerana alat perkakas ini hanya untuk digunakan dalam rumah sahaja, ia tidak bertujuan untuk digunakan dalam aplikasi berikut dan jaminan tidak diguna pakai:
  - Kawasan dapur kakitangan di kedai, pejabat dan lain-lain persekitaran bekerja
  - Rumah ladang
  - Oleh pelanggan di hotel, motel dan lain-lain jenis kediaman
  - Persekutuan untuk tempat menginap
- **Jika alat perkakas anda dilengkapi kod kuasa boleh tanggal:** Jika kabel kuasa rosak, ia mesti diganti dengan kabel khas atau unit sedia ada daripada pusat perkhidmatan diiktiraf.

• **Jika alat perkakas anda dilengkapi kod kuasa tetap:** jika kod bekalan kuasa rosak, ia mesti digantikan oleh pengilang, jabatan khidmat selepas jualan pengilang atau individu yang mempunyai kelayakan yang sama untuk mengelak sebarang bahaya.

- Alat perkakas tidak patut direndam dalam air atau sebarang cecair lain.
- Guna kain lembap atau span dengan sedikit cecair pembersih untuk membersihkan aksesori dan bahagian yang bersentuhan dengan makanan. Bilas dengan kain lembap atau span. Mengeringkan aksesori dan bahagian yang bersentuhan yang makan menggunakan kain kering.
- Jika terdapat simbol bertanda  pada alat perkakas, simbol ini bermaksud “ Awas: permukaan mungkin panas ketika digunakan ”.
- Awas: permukaan elemen pemanasan tertakluk pada sisa haba selepas digunakan.
- Awas: terdapat risiko disebabkan oleh penggunaan alat perkakas.
- Awas: jika alat perkakas anda mempunyai kord kuasa boleh tanggal, jangan tumpahkan cecair pada penyambung.

- Selalu cabut alat perkakas daripada soket:
  - selepas digunakan
  - apabila menggerakkannya
  - sebelum membasuh atau penyelenggaraan
  - jika ia gagal untuk berfungsi dengan betul
- Lecur mungkin berlaku dengan memegang permukaan panas pada alat perkakas, air panas, stim atau makanan.
- Ketika memasak, alat perkakas akan mengeluarkan haba dan wap. Jauhi dari muka dan tangan.
- Elakkan muka dan tangan berdekatan dengan saluran keluar stim. Jangan menghalang saluran keluar wap.
- Untuk sebarang masalah atau pertanyaan sila hubungi Pasukan Hubungan Pelanggan atau rujuk kepada laman web kami.
- Alat perkakas boleh digunakan sehingga altitud 4000 m.
- Untuk keselamatan anda, alat perkakas ini mematuhi peraturan keselamatan dan arahan yang berkuatkuasa ketika dikilang (Arahan Voltan-rendah, Kesesuaian Elektromagnet, Peraturan Bahan Sentuhan Makanan, Persekutaran...).
- Pastikan bahawa voltan sumber kuasa adalah bersesuaian dengan yang tertera pada alat perkakas (arus ulang-alik).
- Disebabkan terdapat pelbagai tahap standard, jika alat perkakas digunakan di negara selain tempat ia dibeli, semak dengan pusat perkhidmatan yang diperakui.

## SAMBUNG KEPADA SUMBER KUASA

MS

- Jangan gunakan alat perkakas jika:
  - alat perkakas atau kord rosak
  - alat perkakas telah jatuh atau menunjukkan kerosakan atau tidak berfungsi dengan baik
  - Jika berlaku perkara di atas, alat perkakas harus dihantar ke Pusat Perkhidmatan yang diperakui. Jangan buka alat perkakas sendiri.
- Jangan biar kord tergantung
- Selalu pasang alat perkakas ke dalam soket bumi.
- Jangan gunakan wayar penyambung. Jika anda menerima tanggungjawab untuk berbuat demikian, hanya gunakan wayar penyambung yang dalam keadaan berfungsi, mempunyai palam yang dibumikan dan sesuai dengan kuasa alat perkakas.
- Jangan cabut alat perkakas dengan menarik kord.

## PENGGUNAAN

- Guna permukaan yang rata, penebat haba yang jauh dari percikan air.
- Jangan biarkan tapak alat perkakas bersentuhan dengan air
- Jangan cuba menggunakan alat perkakas apabila periuk kosong atau tanpa periuk.
- Fungsi/tombol memasak harus dibenarkan untuk beroperasi dengan bebas. Jangan mencegah atau menghalang fungsi daripada bertukar secara automatik kepada fungsi kekal panas.
- Jangan keluarkan periuk ketika alat perkakas sedang berfungsi.
- Jangan letak alat perkakas terus kepada permukaan panas atau lain-lain sumber haba atau api, ia boleh menyebabkan kegagalan atau bahaya.
- Periuk dan plat pemanasan sepatutnya bersentuhan secara langsung. Sebarang objek atau makanan disisipkan di antara dua bahagian ini boleh mengganggu operasi yang betul.
- Jangan letak alat perkakas berdekatan sumber haba atau di dalam ketuhar panas, kerana ia boleh menyebabkan kerosakan yang teruk.
- Jangan letak sebarang makanan atau air ke dalam alat perkakas sehingga periuk diletakkan dengan betul.
- Ikuti tahap yang ditunjukkan dalam resipi.
- Jika sebarang bahagian alat perkakas anda terbakar, jangan cuba padamkan dengan air. Untuk mengurangkan api gunakan tuala basah.

- Sebarang campur tangan sepatutnya dibuat hanya oleh pusat perkhidmatan dengan alat ganti asal.

## LINDUNGI ALAM SEKITAR

- Alat perkakas anda telah direka untuk penggunaan selama beberapa tahun. Tetapi, apabila anda ingin menggantinya, jangan lupa tentang cara anda boleh menyumbang dalam melindungi alam sekitar.
- Sebelum membuang alat perkakas anda keluarkan bateri daripada pemasa dan lupuskan di pusat pengumpulan buangan sivik tempatan (engikut model).



### Utamakan perlindungan alam sekitar!

- ➊ Perkakas anda mengandungi bahan bernilai yang boleh didapatkan semula atau dikitar semula.
- ➋ Biarkan ia di pusat kutipan sivik tempatan.

## SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

### Keluarkan alat perkakas daripada pembungkusan

- Keluarkan alat perkakas daripada pembungkusan dan keluarkan semua aksesori dan dokumen bercetak.
- Buka tudung dengan menekan butang pembuka di permukaan – Rajah 1.

MS

**Baca Arahan dan berhati-hati mengikut kaedah operasi.**

### Bersihkan alat perkakas

- Keluarkan periuk – Rajah 2, tudung dalaman dan injap tekanan mikro – Rajah 3a dan 3b.
- Bersihkan periuk, injap dan tudung dalaman dengan span dan cecair basuhan.
- Lap luaran perkakasan dan tudung dengan kain lembap.
- Keringkan dengan teliti.
- Letakkan semua elemen balik kepada tempat asalnya. Pasang tudung dalaman di kedudukan yang betul di bahagian atas tudung mesin. Kemudian, masukkan tudung dalaman di belakang 2 rusuk dan tekan di bahagian atas sehingga ia tetap. Pasang kord boleh tanggal kepada soket pada tapak pemasak.

## UNTUK ALAT PERKAKAS DAN SEMUA FUNGSI

- Berhati-hati apabila mengelap bahagian luar periuk (terutama bahagian bawah). Pastikan tiada sisa asing atau cecair di bawah periuk dan pada elemen pemanas – Rajah 5.
- Masukkan periuk ke dalam perkakasan, pastikan berada pada kedudukan yang betul – Rajah 6.
- Pastikan tudung dalaman berada pada kedudukan yang betul.
- Tutup tudung di tempatnya dengan bunyi "klik".
- Pasangkan kord kuasa ke dalam soket tapak pemasak nasi dan kemudian masukkan palam ke dalam salur keluar kuasa. Perkakasan akan berdering dengan bunyi "bip" yang panjang, semua penunjuk pada kotak kawalan akan menyala dengan segera. Fungsi memasak < Quick (Segera) > ditetapkan pada program memasak lalai.
- Jangan sentuh elemen pemanas apabila produk dipasang atau selepas memasak. Jangan angkat produk semasa penggunaan atau baru lepas memasak.

• Alat perkakas ini hanya untuk kegunaan dalaman.  
Jangan letakkan tangan anda pada lubang kukus semasa memasak, bahaya melecur – Rajah 10.  
Selepas memasak, jika anda hendak menukar pilihan menu masakan kerana terdapat kesilapan, tekan kekunci “Keep Warm (Kekal Panas)/ Cancel (Batal)” dan pilih-semula menu yang anda mahu.  
Anda boleh menghentikan proses memasak dengan menekan “Keep warm (Kekal panas) / Cancel (Batal)”.  
Hanya gunakan periuk dalaman yang disediakan dengan alat perkakas.  
Jangan tuang air atau masukkan bahan-bahan ke dalam perkakasan tanpa periuk dimasukkan.  
Kuantiti maksimum air + bahan tidak boleh melebihi penanda tertinggi di dalam periuk - Rajah 7.

JADUAL PROGRAM MASAKAN					
Program	Masa memasak		Suhu		Kekal panas
	Masa lalai	Tetapan masa	Suhu lalai	Tetapan suhu	
Segera		auto		auto	ya
Lembut		auto		auto	ya
Periuk Tanah		auto		auto	ya
Nasi		auto		auto	ya
Makanan bayi	2j	1j-2j30m	100°C	/	ya
Pencuci mulut	40m	Tepung campuran kek: 40m Tepung naik sendiri: 2j	120°C	/	ya
Kukus	1j	30m-1j30m	100°C	/	ya
Sup	2j	1j30m-3j	auto	/	ya
Panas semula	auto	auto	80°C	/	ya
Bubur	1j	45m-1j10m	auto	/	ya
Bubur Nasi	1j30m	1j-2j	auto	/	ya
Kekal panas	auto	auto	73°C	/	ya

## SYOR UNTUK MEMASAK NASI TERBAIK

MS

- Sebelum memasak, sukat beras dengan cawan penyukat dan bilas kecuali beras risoto.
- Letak beras yang telah dibilas dengan meratakan sebaiknya di seluruh permukaan periuk. Isikan dengan air sehingga paras air yang sepadan (Penanda dalam cawan).
- Apabila nasi sudah sedia, lampu penunjuk "Keep Warm (Kekal Panas)" menyala, kacau nasi dan kemudian biarkan ia di dalam pemasak nasi beberapa minit untuk mendapatkan nasi sempurna dengan butiran yang berasingan.

Jadual di bawah ini memberikan panduan untuk memasak nasi :

### PANDUAN MEMASAK UNTUK BERAS PUTIH

Cawan penyukat	Berat beras	Paras air dalam periuk (+ beras)	Hidangan
2	300 g	Penanda 2 cawan	3-4 orang
4	600 g	Penanda 4 cawan	5-6 orang

## KEKUNCI MENU

- Apabila palam alat perkakas dipasang, pemasak nasi berada pada fungsi memasak quick (segera). Apabila anda menekan kekunci Menu, pemasak nasi memilih Quick (Segera) → Claypot (Periuk tanah) → Soft (Lembut) → Baby food (Makanan bayi) → Soup (Sup) → Dessert (Pencuci mulut) → Steam (Kukus) → Reheat (Panas semula).
- Skrin memaparkan masa memasak lalai untuk setiap fungsi memasak Rice (Nasi) memaparkan “:::”, lampu kekunci “Start (Mula)” berkelip.

## FUNGSI MEMASAK NASI

- Letak perkakasan secara rata, stabil, permukaan tahan kepanasan jauh dari percikan air dan sumber-sumber haba yang lain.
- Tekan kekunci < Rice (Nasi) > untuk memilih fungsi memasak nasi.
- Tuang kuantiti beras yang diperlukan ke dalam periuk menggunakan cawan penyukat yang disediakan – Rajah .8. Kemudian isi dengan air sejuk sehingga penanda "CAWAN" di dalam periuk – Rajah 9.
- Tutup tudung.

**Nota: Sentiasa menambah beras dahulu, jika tidak anda akan terlebih air.**

- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasar) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa praset.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >, pemasak nasi memasuki status memasak < Rice (Nasi) >, lampu kekunci < Start (Mula) > menyala, skrin berkelip “”.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI QUICK COOKING (MASAK SEGERA)

- Tekan kekunci < Menu > ” untuk memilih fungsi memasak < Quick (Segera) >.
- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasar) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa praset.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >, pemasak nasi memasuki status memasak < Quick (Segera) >, lampu kekunci < Start (Mula) > menyala, skrin berkelip “”.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI MEMASAK BERAS LEMBUT

- Tekan kekunci < Menu > untuk memilih fungsi memasak nasi < Soft (Lembut) >.
- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasa) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa praset.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >, pemasak nasi memasuki status memasak nasi < Soft (Lembut) >, lampu kekunci < Start (Mula) > menyala, skrin berkelip “”.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI CLAYPOT (PERIUK TANAH)

- Tekan kekunci < Menu > untuk memilih fungsi < Claypot (Periuk tanah) >.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >, pemasak nasi memasuki status memasak < Claypot (Periuk tanah) >, lampu kekunci < Start (Mula) > menyala, skrin berkelip “”.
- Apabila nasi sudah sedia, pembaz akan berdering. Buka tudung, tambah bahan dan tekan kekunci < Start (Mula) > untuk meneruskan proses memasak.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI CONGEE (BUBUR NASI)

- Tekan kekunci < Congee (Bubur Nasi) > untuk memilih fungsi < Congee (Bubur Nasi) >. Skrin memaparkan masa memasak lalai, lampu < Start (Mula) > berkelip.
- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasa) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa untuk praset atau pemasa.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >. Pemasak nasi memasuki status memasak < Congee (Bubur Nasi) > dengan lampu < Start (Mula) > menyala dan skrin memaparkan masa memasak yang tinggal.

MS

- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI PORRIDGE (BUBUR)

- Tekan kekunci < Porridge (Bubur) > untuk memilih fungsi < Porridge (Bubur) >. Skrin memaparkan masa memasak lalai, lampu < Start (Mula) > berkelip.
- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasa) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa untuk praset atau pemasa.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >. Pemasak nasi memasuki status memasak < Porridge (Bubur) > dengan lampu < Start (Mula) > menyala dan skrin memaparkan masa memasak yang tinggal.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI MAKANAN BAYI

- Tekan kekunci < Menu > untuk memilih fungsi < Baby food (Makanan bayi) >. Skrin memaparkan masa memasak lalai, lampu < Start (Mula) > berkelip.
- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasa) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa untuk praset atau pemasa.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >. Pemasak nasi memasuki status memasak < Baby Food (Makanan Bayi) > dengan lampu kekunci < Start (Mula) > menyala dan skrin memaparkan masa memasak yang tinggal.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas

## FUNGSI SOUP

- Tekan kekunci < Menu > untuk memilih fungsi < Soup (Sup) >. Skrin memaparkan masa memasak lalai, lampu < Start (Mula) > berkelip.
- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasa) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa untuk praset atau pemasa.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >. Pemasak nasi memasuki status memasak < Soup (Sup) > dengan lampu < Start (Mula) > menyala dan skrin memaparkan masa memasak yang tinggal.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI DESSERT

- Tekan kekunci < Menu > untuk memilih fungsi < Dessert (Pencuci mulut) >. Skrin memaparkan masa memasak lalai, lampu < Start (Mula) > berkelip.
- Ambil perhatian bahawa anda boleh mengubah masa memasak dengan menekan kekunci < Timer (Pemasa) >. 40 minit untuk tepung campuran kek dan 2 jam untuk tepung naik sendiri.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >. Pemasak nasi memasuki status memasak < Dessert (Pencuci Mulut)> dengan lampu < Start (Mula) >menyala dan skrin memaparkan masa memasak yang tinggal.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI KUKUS

- Tekan kekunci < Menu > untuk memilih fungsi < Steam (Kukus) >. Skrin memaparkan masa memasak lalai, lampu < Start (Mula) > berkelip merah.
- Tekan kekunci < Preset (Praset)/Timer (Pemasa) > untuk mengaktifkan fungsi tetapan masa dan kemudian tekan < hour (jam) > dan < minute (minit) > untuk menukar masa untuk praset atau pemasa.

- Tekan kekunci < Start (Mula) >. Pemasak nasi memasuki status memasak < Steam (Kukus) > dengan lampu < Start (Mula) > menyala dan skrin memaparkan masa memasak yang tinggal.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI PANAS SEMULA

- Tekan kekunci < Menu > untuk memilih fungsi < Reheat (Panas semula) >. Skrin memaparkan masa memasak lalai, lampu < Start (Mula) > berkelip.
- Tekan kekunci < Start (Mula) >. Pemasak nasi memasuki status memasak < Reheat (Panas semula) > dengan lampu kekunci < Start (Mula) > menyala dan skrin memaparkan “”.
- Pada penghujung masak, pembaz akan berbunyi “bip” lima kali, pemasak nasi akan memasuki status panas dengan penunjuk < Keep Warm (Kekal Panas) > menyala dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.

## FUNGSI KEKAL PANAS/BATAL

- Tekan kekunci < Keep warm (Kekal Panas)/Cancel (Batal) > di bawah status tunggu sedia, lampu penunjuk < Keep warm (Kekal panas)/Cancel (Batal) > menyala, skrin menunjukkan “00:00” dan skrin akan mula mengira masa mengekalkan panas.
- Tekan kekunci < Keep warm (Kekal panas) / Cancel (Batal) > di bawah tetapan fungsi atau status memasak akan membatalkan semua data tetapan dan kembali kepada status tunggu sedia.

**Pengesyoran:** untuk mendapatkan rasa makanan yang segar, sila hadkan masa menyimpan dalam tempoh 12 jam.

## FUNGSI PRASET/ PEMASA

Praset:

- Masa praset sepadan dengan masa untuk penghujung memasak.
- Tersedia untuk semua fungsi, kecuali fungsi < Claypot (Periuk tanah)>, < Dessert (Pencuci mulut) > dan < Reheat (Panas semula) >.
- Selepas memilih fungsi memasak yang dikehendaki, tekan kekunci < Preset (Praset) / Timer (Pemasa) > (penunjuk praset akan menyala) dan kemudian gunakan kekunci < Hour (Jam) > dan < Minute (Minit) > untuk melaraskan masa.
- Apabila anda telah memilih masa praset yang ditetapkan, tekan kekunci < Start (Mula) > untuk memasuki mod memasak, lampu penunjuk < Start (Mula) > menyala dan skrin akan memaparkan nombor masa yang telah anda pilih dan penunjuk < Preset (Praset) > menyala.
- Masa praset maksimum ialah 24 jam.
- Jika masa praset lebih singkat daripada masa memasak, proses memasak akan bermula dengan segera.

Pemasa:

- Anda boleh melaraskan masa memasak untuk fungsi < Baby food (Makanan bayi)>, < Soup (Sup) >, < Dessert (Pencuci mulut) >, < Steam (Kukus) >, < Porridge (Bubur) > dan < Congee (Bubur nasi) >.
- Apabila anda memilih fungsi memasak, masa memasak lalai akan ditunjukkan pada paparan digital, tekan kekunci < Preset (Praset)/ Timer (Pemasa) > (penunjuk pemasa akan menyala) dan kemudian gunakan < Hour (Jam) > dan < Minute (Minit) > untuk melaraskan masa.
- Apabila anda telah memilih masa praset yang ditetapkan, tekan kekunci < Start (Mula) > untuk memasuki mod memasak, lampu penunjuk < Start (Mula) > menyala dan skrin akan memaparkan nombor masa yang telah anda pilih dan penunjuk < Preset (Praset) > menyala.

## SETELAH SELESAI MEMASAK

- Buka tudung – Rajah 1.
- Sarung tangan mesti digunakan apabila mengeluarkan periuk memasak dan bakul kukus – Rajah 11.
- Hidang makanan menggunakan senduk yang disediakan bersama perkakasan anda dan tutup semula tudung.
- 24 jam adalah masa mengekalkan hangat maksimum.
- Tekan < Keep warm (Kekal panas)/Cancel (Batal) > untuk menghentikan status kekal panas.
- Tanggalkan palam perkakas.

## **PEMBERSIHAN DAN PENYELENGGARAAN**

- Untuk memastikan periuk pemasak nasi telah dicabut palam dan disejukkan sebelum pembersihan dan penyelenggaraan.
- Amat dinasihatkan agar membersihkan alat perkakas setiap kali selepas digunakan menggunakan span – Rajah 12.
- Periuk, cawan, senduk nasi dan senduk sup selamat digunakan di dalam mesin pencuci pinggan - Rajah 13.

### **Periuk, bakul kukus**

- Serbuk kasar dan span logam tidak digalakkan.
- Jika makanan melekat pada bahagian bawah, anda perlu masukkan air ke dalam periuk untuk rendaman sebelum membasuh.
- Keringkan periuk dengan teliti.

### **Penjagaan periuk**

Untuk periuk, ikut arahan di bawah dengan teliti:

- Untuk memastikan penyelenggaraan kualiti periuk, dicadangkan tidak memotong makanan di dalamnya.
- Pastikan anda memasukkan kembali periuk ke dalam pemasak nasi.
- Guna senduk plastik yang disediakan atau senduk kayu dan bukan jenis logam untuk mengelakkan kerosakan pada permukaan periuk – Rajah 14.
- Untuk mengelak sebarang risiko berkarat, jangan masukkan cuka ke dalam periuk.
- Warna permukaan periuk mungkin bertukar selepas menggunakan kali pertama atau selepas penggunaan lama. Pertukaran warna ini disebabkan oleh tindakan wap dan air serta tidak memberi sebarang kesan ke atas penggunaan periuk pemasak nasi, juga tidak membahayakan kesihatan. Benar-benar selamat untuk terus menggunakannya.

### **Pembersihan injap tekanan mikro**

- Apabila membersihkan injap tekanan mikro, sila tanggalkan ia daripada tudung – rajah 3b. Selepas membersihkannya – Rajah 16 , sila lap sehingga kering dan kemudian letakkan semula pada tudung pemasak nasi – Rajah 17

### **Membersihkan tudung dalaman**

- Keluarkan penutup dalaman. Bersihkan ia dengan span dan cecair

pencuci - Rajah 16. Kemudian lap sehingga kering dan letakkan semula di belakang rusuk dan tekan pada bahagian atas sehingga ia tetap.

## Pembersihan dan penjagaan bahagian perkakas yang lain

- Bersihkan luaran pemasak nasi – Rajah 18, bahagian dalam tudung dan kord dengan kain lembap dan lap kering. Jangan guna produk yang kasar.
- Jangan gunakan air untuk membersih bahagian dalam badan perkakas kerana ia boleh merosakkan sensor haba.

MS

### PANDUAN PENYELESAIAN MASALAH TEKNIKAL

Perihalan pincang tugas	Punca	Penyelesaian
Sebarang penunjuk lampu tidak menyala dan tiada pemanasan.	Perkakasan tidak dipasang.	Periksa kord kuasa dipasang pada soket dan sesalur.
Sebarang penunjuk lampu tidak menyala dan tiada pemanasan.	Masalah sambungan penunjuk lampu atau penunjuk lampu rosak.	Hantar ke pusat servis untuk diperbaiki.
Kebocoran wap semasa penggunaan	Tudung tidak ditutup dengan betul.	Buka dan tutup tudung sekali lagi.
	Injap tekanan mikro tidak pada kedudukan baik atau tidak lengkap.	Hentikan memasak (cabut palam produk) dan periksa injap lengkap (2 bahagian terkunci bersama) dan berada pada kedudukan baik.
	Tudung atau gasket injap tekanan mikro rosak.	Hantar ke pusat servis untuk diperbaiki.

Perihalan pincang tugas	Punca	Penyelesaian
Nasi separuh masak atau terlebih masak.	Terlebih atau terkurang air berbanding dengan kuantiti beras.	Rujuk jadual kuantiti air.
Kegagalan mengekalkan hangat automatik (produk terus dalam kedudukan memasak, atau tidak memanas).		Hantar ke pusat perkhidmatan diiktiraf untuk dibaiki.
E0	Sensor di bahagian atas litar terbuka atau litar pintas.	
E1	Sensor pada bahagian bawah terbuka atau litar pintas.	Hantar ke pusat perkhidmatan diiktiraf untuk dibaiki.
E5	Mangkuk tidak dikesan	

Catatan: Jika periuk dalaman cacat, jangan guna dan dapatkan penggantian dari pusat perkhidmatan diiktiraf untuk dibaiki.

## **TEFAL/T-FAL\* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE**

 : [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

**This product is repairable by TEFAL/T-FAL\*, during and after the guarantee period.**

Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

**The Guarantee\*\*:** TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries\*\*\* as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date.

The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

**Conditions & Exclusions:** TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website ([www.tefal.com](http://www.tefal.com)) or by calling the appropriate consumer service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification
- using the wrong type of water or consumable
- mechanical damages, overloading
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage as a result of lightning or power surges
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use

**Consumer Statutory Rights:** This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

**\*\*\*Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the one in the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with different guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL. If the product is not repairable in the new country, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.**

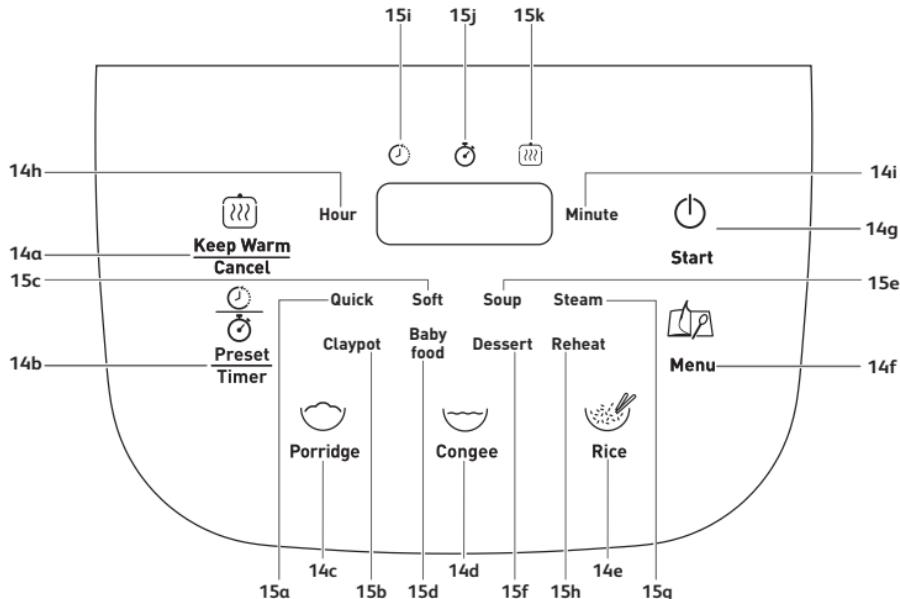
**\*TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB.**

Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

**\*\*For Australia only:** Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

**\*\*For India Only:** Your Tefal product is guaranteed for 2 years. The guarantee covers exclusively the repair of a defective product, but at TEFAL's choice, a replacement product may be provided instead of repairing a defective product. It is mandatory that the consumer, to have his product repaired, has to log a service request on the dedicated Smartphone application TEFAL SERVICE APP or by calling TEFAL Consumer Care Center at 1860-200-1232, Opening hours Mon-Sat 09 AM to 06 PM. Products returned by Post will not be covered by the guarantee. As a proof of purchase consumer needs to provide both this stamped guarantee card and cash memo.

## BÀNG ĐIỀU KHIỂN



## MÔ TẢ

- 1 Xửng hấp
- 2 Thang chia độ cho nước và gạo
- 3 Nồi có thể tháo ra
- 4 Gáo đo
- 5 Vá múc cơm
- 6 Thìa súp
- 7 Nắp
- 8 Nắp trong có thể tháo ra
- 9 Van áp suất micro
- 10 Nút mở nắp
- 11 Tay cầm
- 12 Vỏ
- 13 Dây nguồn
- 14 Bảng điều khiển
  - a Phím Giữ Âm / Hủy
  - b Phím Cài Đặt Sẵn / Hẹn Giờ
  - c Phím Cháo Đặc
  - d Phím Cháo Lỏng

- e Phím Cơm
- f Phím Trình Đơn
- g Phím Khởi Động
- h Phím Giờ
- i Phím Phút
- 15 Chỉ báo chức năng
  - a Chức năng nấu nhanh
  - b Chức năng niêu
  - c Chức năng nấu cơm mềm
  - d Chức năng thức ăn em bé
  - e Chức năng súp
  - f Chức năng tráng miệng
  - g Chức năng hấp
  - h Chức năng hâm lại
  - i Chỉ báo cái đặt lại
  - j Chỉ báo hẹn giờ
  - k Chỉ báo giữ ấm

**Đọc và thực hiện theo các hướng dẫn sử dụng này. Cắt chúng đi.**

- Thiết bị này không được thiết kế để được vận hành bằng thiết bị hẹn giờ bên ngoài hay một hệ thống điều khiển từ xa riêng biệt. VN
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên nếu họ đã được giám sát hoặc hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu được những nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được vệ sinh và bảo dưỡng trừ khi các em trên 8 tuổi và có giám sát. Để thiết bị này và dây điện của nó xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi.
- Thiết bị này có thể được sử dụng bởi người có khả năng thể lực, giác quan hoặc tâm thần suy giảm hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ đã được giám sát hoặc hướng dẫn về cách sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu được những nguy hiểm liên quan.
- Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này.
- Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân (kể cả trẻ em) có khuyết tật về thể chất, cảm giác hoặc thần kinh, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ.

- Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị này.
- Vì thiết bị này chỉ dành cho mục đích gia dụng, nên nó không được thiết kế để sử dụng trong các ứng dụng sau đây và bảo hành sẽ không áp dụng đối với:
  - Khu vực nhà bếp nhân viên ở các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác
  - Trang trại
  - Khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường dạng dân cư khác
  - Môi trường dạng phòng ngủ và ăn sáng
- **Nếu thiết bị của bạn được lắp dây nguồn có thể tháo ra:** nếu dây nguồn bị hỏng, nó phải được thay bằng một dây đặc biệt hoặc dây được cung cấp bởi trung tâm bảo trì ủy quyền.
- **Nếu thiết bị của bạn được lắp dây nguồn cố định:** nếu dây nguồn bị hỏng, nó phải được thay bởi hãng sản xuất, phòng dịch vụ hậu mãi của hãng sản xuất hoặc người có năng lực tương tự để tránh bất kỳ nguy hiểm nào.
- Không được nhúng thiết bị này vào nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào.
- Sử dụng một tấm vải hoặc miếng xốp ẩm với nước rửa chén để vệ sinh các phụ kiện và bộ phận có tiếp xúc với đồ ăn. Vệ sinh bằng một tấm vải hoặc miếng xốp ẩm. Lau khô các phụ kiện và bộ phận có tiếp xúc với đồ ăn bằng

một tấm vải khô.

- Nếu biểu tượng  được đánh dấu trên thiết bị, biểu tượng này có nghĩa là “Thận trọng: các bề mặt có thể nóng lên trong quá trình sử dụng”.
- Thận trọng: bề mặt của bộ gia nhiệt có thể còn VN  
nhiệt tồn dư sau khi sử dụng.
- Thận trọng: nguy cơ bị thương do sử dụng thiết bị không đúng cách.
- Thận trọng: nếu thiết bị của bạn có dây nguồn có thể tháo ra, không được để chất lỏng lên đầu nối.
- Luôn rút phích cắm của thiết bị:
  - ngay sau khi sử dụng
  - khi di chuyển thiết bị
  - trước khi vệ sinh hoặc bảo dưỡng
  - nếu nó không hoạt động chính xác
- Có thể bị bỏng khi chạm vào bề mặt nóng của thiết bị, nước nóng, hơi nước hoặc đồ ăn.
- Trong khi nấu, thiết bị phát ra nhiệt và hơi nước. Để mặt và bàn tay tránh xa thiết bị.
- Không được để mặt và bàn tay gần lỗ thoát hơi nước. Không được làm tắc lỗ thoát hơi nước.
- Nếu có bất kỳ vấn đề hay thắc mắc nào, vui lòng liên hệ với Đội Ngũ Quan Hệ với Khách Hàng của chúng tôi hoặc tham khảo trang web của chúng tôi.

- Có thể sử dụng thiết bị này ở độ cao lên đến 4000 m.
- Vì sự an toàn của bạn, thiết bị này tuân thủ các quy định và chỉ thị về an toàn có hiệu lực tại thời điểm sản xuất (Chỉ Thị về Điện Áp Thấp, Tính Tương Thích Điện Từ, Các Quy Định về Vật Liệu Tiếp Xúc Với Thực Phẩm, Môi Trường...).
- Đảm bảo rằng điện nguồn tương ứng với điện áp được cho biết trên thiết bị (dòng điện xoay chiều).
- Dựa trên các chuẩn hiện hành khác nhau, nếu sử dụng thiết bị này ở một quốc gia khác với quốc gia nơi mua, hãy nhờ trung tâm bảo trì được phép tiến hành kiểm tra.

## KẾT NỐI BỘ NGUỒN

- Không được sử dụng thiết bị nếu:
  - thiết bị hoặc dây điện bị hỏng
  - thiết bị đã bị rơi hoặc có dấu hiệu hư hỏng hoặc không hoạt động chính xác
  - Trong trường hợp bên trên, phải gửi thiết bị đến Trung Tâm Bảo Trình được phép. Không được tự tháo rời thiết bị.
- Không được để dây điện treo
- Luôn cắm phích cắm của thiết bị vào một ổ cắm có nối đất.
- Không được sử dụng đầu dây nối dài. Nếu bạn chấp nhận trách nhiệm pháp lý khi làm như thế, chỉ sử dụng đầu dây nối dài ở điều kiện tốt, có phích cắm nối đất và thích hợp với công suất của thiết bị.
- Không được rút phích của thiết bị bằng cách kéo dây điện.

## SỬ DỤNG

- Sử dụng một bề mặt bằng phẳng, ổn định, chống nhiệt, cách xa bất kỳ nguồn nước bắn nào.
- Không được để để của thiết bị tiếp xúc với nước
- Không bao giờ được vận hành thiết bị khi nồi còn trống hoặc không có nồi.
- Chức năng/nút nấu phải có thể vận hành tự do. Không được cản

hoặc làm tắc chức năng tự động chuyển sang chức năng giữ ấm.

- Không được tháo nồi trong khi thiết bị đang hoạt động.
- Không được đặt thiết bị trực tiếp lên một bề mặt nóng, hoặc bất kỳ nguồn nhiệt hay lửa nào, vì nó sẽ gây ra sự cố hoặc nguy hiểm.
- Nồi và tẩm gia nhiệt phải tiếp xúc trực tiếp. Bất kỳ đồ vật hay đồ ăn nào được đưa vào giữa 2 bộ phận này sẽ ảnh hưởng đến sự vận hành chính xác.
- Không được đặt thiết bị gần một nguồn nhiệt hoặc trong một cái lò nóng, vì có thể xảy ra hư hỏng nghiêm trọng.
- Không được cho bất kỳ thức ăn hay nước nào vào thiết bị cho đến khi nồi được gắn vào.
- Tuân thủ các mức được cho biết trong công thức nấu ăn.
- Nếu bất kỳ bộ phận nào của thiết bị bị cháy, không được tìm cách dập lửa bằng nước. Để dập lửa hãy sử dụng một tấm vải ẩm.
- Bất kỳ sự can thiệp nào cũng chỉ được thực hiện bởi trung tâm bảo trì với bộ phận dự phòng chính hãng.

VN

## BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

- Thiết bị của bạn được thiết kế để vận hành trong nhiều năm. Tuy nhiên, khi bạn quyết định thay thiết bị, hãy nhớ suy nghĩ về việc bạn có thể góp phần bảo vệ môi trường bằng cách nào.
- Trước khi thải bỏ thiết bị của bạn, bạn nên tháo pin ra khỏi bộ hẹn giờ và tiêu hủy nó tại trung tâm thu gom rác thải dân dụng địa phương (tùy theo mẫu).



### Bảo vệ môi trường là trên hết!

- ❶ Thiết bị của bạn có các vật liệu có giá trị có thể được phục hồi hoặc tái chế.
- ❷ Hãy bỏ nó lại một điểm thu gom rác thải dân dụng địa phương.

## TRƯỚC KHI SỬ DỤNG LẦN ĐẦU

### Tháo bao bì của thiết bị

- Tháo thiết bị ra khỏi bao bì và tháo bao bì tất cả các phụ kiện và tài liệu in.
- Mở nắp bằng cách nhấn nút mở trên vỏ – Hình 1.

### Đọc Hướng Dẫn và cẩn thận thực hiện theo phương thức vận hành.

### Vệ sinh thiết bị

- Tháo nồi – Hình 2, nắp trong và van áp suất micro – Hình 3a và 3b.
- Vệ sinh nồi, van và nắp trong bằng một miếng xốp và nước rửa chén.
- Lau bên ngoài thiết bị và nắp bằng một tấm vải ẩm.
- Lau khô cẩn thận.
- Đặt tất cả các bộ phận trở lại vị trí ban đầu của chúng. Lắp nắp trong vào đúng vị trí trên nắp trên của thiết bị. Sau đó, đặt nắp trong phía sau 2 cái gọng và đẩy nó lên đỉnh cho đến khi cố định. Lắp dây có thể tháo rời vào ổ cắm trên đế nồi.

## ĐỐI VỚI THIẾT BỊ VÀ TẮT CẢ CÁC CHỨC NĂNG

- Cẩn thận lau bên ngoài nồi (nhất là đáy). Đảm bảo rằng không có cặn hoặc chất lỏng bên dưới nồi và trên bộ phận gia nhiệt – Hình 5.
- Đặt nồi vào thiết bị, đảm bảo rằng nó được đặt đúng vị trí – Hình 6.
- Đảm bảo rằng nắp trong nằm đúng vị trí.
- Đóng nắp với một tiếng "cách".
- Lắp dây điện vào ổ cắm của đế nồi cơm và sau đó cắm vào ổ cắm điện. Thiết bị sẽ phát ra một tiếng "bíp" dài, tất cả các chỉ báo trên hộp điều khiển sẽ sáng lên một lúc. Chức năng nấu < Nhanh > được cài đặt thành chương trình nấu mặc định.
- Không được chạm vào bộ phận gia nhiệt khi sản phẩm được cắm điện hoặc sau khi nấu. Không được di chuyển thiết bị đang sử dụng hoặc ngay sau khi nấu.
- Thiết bị này chỉ dành cho mục đích sử dụng trong nhà.

Không bao giờ đặt tay bạn lên lõi thông hơi trong khi nấu, vì có nguy hiểm bỏng – Hình 10.

Sau khi bắt đầu nấu, nếu bạn muốn thay đổi trình đơn nấu đã chọn vì có lỗi, nhấn phím "Giữ Âm / Hủy" và chọn lại trình đơn bạn muốn.

Bạn có thể dừng nấu bằng cách nhấn phím "Giữ Âm / Hủy".

Chỉ sử dụng nồi trong được bán kèm thiết bị.

Không được rót nước hoặc bỏ các thành phần nấu ăn vào thiết bị mà không có nồi bên trong.

Lượng nước + thành phần tối đa không được vượt quá vạch cao nhất bên trong nồi - Hình 7.

VN

## BẢNG CHƯƠNG TRÌNH NẤU

Các chương trình	Thời gian nấu		Nhiệt độ		Giữ âm
	Thời gian mặc định	Thiết lập thời gian	Nhiệt độ mặc định	Thiết lập nhiệt độ	
Nhanh	tự động		tự động		có
Mềm	tự động		tự động		có
Niêu	tự động		tự động		có
Cơm	tự động		tự động		có
Thức ăn em bé	2 giờ	1 giờ - 2 giờ 30 phút	100°C	/	có
Tráng miệng	40m	Bột trộn bánh: 40m Bột nồi: 2 giờ	120°C	/	có
Hấp	1 giờ	30 phút - 1 giờ 30 phút	100°C	/	có
Súp	2 giờ	1 giờ 30 phút - 3 giờ	tự động	/	có
Hâm lại	tự động	tự động	80°C	/	có
Cháo đặc	1 giờ	45 phút - 1 giờ 10 phút	tự động	/	có
Cháo	1 giờ 30 phút	1 giờ - 2 giờ	tự động	/	có
Giữ âm	tự động	tự động	73°C	/	có

## CÁC KHUYẾN CÁO ĐỂ NẤU CƠM HIỆU QUẢ NHẤT

- Trước khi nấu, đo gạo bằng gáo đo và vo gạo trừ gạo risotto.
- Phân bố đều gạo đã vo quanh toàn bộ bề mặt của nồi. Rót nước đến mức nước tương ứng (thang chia độ bằng gáo).
- Khi gạo đã sẵn sàng, khi đèn chỉ báo "Giữ Ấm" sáng lên, khuấy gạo lên và sau đó để nó trong nồi cơm lâu hơn vài phút để có hạt cơm tươi.

Bảng bên dưới cung cấp hướng dẫn cách nấu cơm:

HƯỚNG DẪN NẤU CƠM TRẮNG			
Gáo đo	Trọng lượng gạo	Mức nước trong nồi (+ gạo)	Khẩu phần
2	300 g	Vạch 2 gáo	3-4 người
4	600 g	Vạch 4 gáo	5-6 người

## PHÍM TRÌNH ĐƠN

- Khi thiết bị được cắm điện, nồi cơm ở chức năng nấu nhanh. Khi bạn nhấn phím Trình Đơn, nồi cơm sẽ chọn các chế độ Nhanh → Niêu → Mềm → Thức ăn em bé → Súp → Tráng miệng → Hấp → Hâm lại.
- Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định của từng chức năng (Nấu cơm hiển thị “ ”), đèn phím “Khởi Động” sẽ nhấp nháy.

## CHỨC NĂNG NẤU CƠM

- Đặt thiết bị lên một bề mặt làm việc bằng phẳng, ổn định, chống nhiệt, cách xa nước bắn và bất kỳ nguồn nhiệt nào khác.
- Nhấn phím < Cơm > để chọn chức năng nấu cơm.
- Đổ lượng gạo cần thiết vào nồi dùng gáo đo kèm theo – Hình 8. Sau đó rót nước lạnh lên đến vạch “CUP” trong nồi – Hình 9.
- Đóng nắp.

VN

### Lưu ý: Luôn thêm gạo trước tiên trừ phi bạn sẽ có quá nhiều nước.

- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn.
- Nhấn phím < Khởi Động >, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái nấu < Cơm >, đèn phím < Khởi Động > sáng lên, màn hình nhấp nháy “ ”.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ âm với chỉ báo < Giữ Âm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ âm.

## CHỨC NĂNG NẤU NHANH

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng nấu < Nhanh >.
- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn.
- Nhấn phím < Khởi Động >, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái nấu < Nhanh >, đèn của phím < Khởi Động > sáng lên, màn hình nhấp nháy “ ”.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ âm với chỉ báo < Giữ Âm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ âm.

## CHỨC NĂNG NẤU CƠM MỀM

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng nấu cơm < Mềm >.
- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài

đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn.

- Nhấn phím < Khởi Động >, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái nấu cơm < Mềm >, đèn của phím < Khởi Động > sáng lên, màn hình nhấp nháy “...”.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

## CHỨC NĂNG NIÊU

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng < Niêu >.
- Nhấn phím < Khởi Động >, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái nấu cơm < Niêu >, đèn của phím < Khởi Động > sáng lên, màn hình nhấp nháy “...”.
- Khi cơm đã sẵn sàng, chuông báo sẽ phát ra. Mở nắp, thêm thành phần và nhấn phím < Khởi Động > để tiếp tục quy trình nấu.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

## CHỨC NĂNG NẤU CHÁO LỎNG

- Nhấn phím < Cháo Lỏng > để chọn chức năng < Cháo Lỏng >. Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định, đèn < Khởi Động > nhấp nháy.
- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn hoặc hẹn giờ.
- Nhấn phím < Khởi Động >. Nồi cơm chuyển sang trạng thái nấu < Cháo Lỏng > với đèn của phím < Khởi Động > sáng lên và màn hình hiển thị thời gian nấu còn lại.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

## CHỨC NĂNG CHÁO ĐẶC

VN

- Nhấn phím < Cháo Đặc > để chọn chức năng < Cháo Đặc >. Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định, đèn < Khởi Động > nhấp nháy.
- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn hoặc hẹn giờ.
- Nhấn phím < Khởi Động >. Nồi cơm chuyển sang trạng thái nấu < Cháo Đặc > với đèn của phím < Khởi Động > sáng lên và màn hình hiển thị thời gian nấu còn lại.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

## CHỨC NĂNG THÚC ĂN EM BÉ

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng < Thức Ăn Em Bé >. Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định, đèn < Khởi Động > nhấp nháy.
- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn hoặc hẹn giờ.
- Nhấn phím < Khởi Động >. Nồi cơm chuyển sang trạng thái nấu < Thức Ăn Em Bé > với đèn của phím < Khởi Động > sáng lên và màn hình hiển thị thời gian nấu còn lại.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm

## CHỨC NĂNG SÚP

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng < Súp >. Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định, đèn < Khởi Động > nhấp nháy.
- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn hoặc hẹn giờ.

- Nhấn phím < Khởi Động >. Nồi cơm chuyển sang trạng thái nấu < Súp > với đèn của phím < Khởi Động > sáng lên và màn hình hiển thị thời gian nấu còn lại.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

## CHỨC NĂNG TRÁNG MIỆNG

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng < Tráng Miệng >. Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định, đèn < Khởi Động > nhấp nháy.
- Lưu ý rằng bạn có thể thay đổi thời gian nấu bằng cách nhấn phím < Hẹn Giờ >. 40 phút cho bột trộn bánh và 2 giờ cho bột nồi.
- Nhấn phím < Khởi Động >. Nồi cơm chuyển sang trạng thái nấu < Tráng Miệng > với đèn của phím < Khởi Động > sáng lên và màn hình hiển thị thời gian nấu còn lại.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

## CHỨC NĂNG HẤP

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng < Hấp >. Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định, đèn < Khởi Động > nhấp nháy màu đỏ.
- Nhấn phím < Cài Đặt Sẵn/Hẹn Giờ > để kích hoạt chức năng cài đặt giờ và sau đó nhấn phím < giờ > và < phút > để thay đổi thời gian cài đặt sẵn hoặc hẹn giờ.
- Nhấn phím < Khởi Động >. Nồi cơm chuyển sang trạng thái nấu < Hấp > với đèn của phím < Khởi Động > sáng lên và màn hình hiển thị thời gian nấu còn lại.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

## CHỨC NĂNG HÂM LẠI

- Nhấn phím < Trình Đơn > để chọn chức năng < Hâm Lại >. Màn hình hiển thị thời gian nấu mặc định, đèn < Khởi Động > nhấp nháy.
- Nhấn phím < Khởi Động >. Nồi cơm chuyển sang trạng thái nấu < Hâm Lại > với đèn của phím < Khởi Động > sáng lên và màn hình hiển thị “ ”.
- Khi nấu xong, chuông báo sẽ phát ra 5 tiếng “bíp”, nồi cơm sẽ chuyển sang trạng thái giữ ấm với chỉ báo < Giữ Ấm > bật lên và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.

VN

## PHÍM GIỮ ẤM / HỦY

- Nhấn phím < Giữ Ấm/Hủy > ở chế độ chờ, đèn của chỉ báo < Giữ Ấm/Hủy > sáng lên, màn hình hiển thị “00:00” và màn hình sẽ bắt đầu đếm thời gian giữ ấm.
- Nhấn phím < Giữ Ấm / Hủy > ở thiết lập chức năng hoặc trạng thái nấu sẽ hủy mọi dữ liệu thiết lập và trở lại trạng thái chờ.

**Khuyến cáo: để duy trì thực ăn có vị ngon, hãy giới hạn thời gian nấu trong vòng 12 giờ.**

## CHỨC NĂNG CÀI ĐẶT SẴN / HẸN GIỜ

Cài đặt sẵn:

- Thời gian cài đặt sẵn tương ứng với thời gian để kết thúc nấu ăn.
- Khả dụng đối với tất cả các chức năng nấu, trừ chức năng < Niêu >, < Tráng Miệng > và < Hâm Lại >.
- Sau khi chọn chức năng nấu mong muốn, nhấn phím < Cài Đặt Sẵn / Hẹn Giờ > (chỉ báo cài đặt sẵn sẽ sáng), và sau đó sử dụng phím < Giờ > và < Phút > để điều chỉnh giờ.
- Khi bạn đã chọn giờ cài đặt sẵn cần thiết, nhấn phím < Khởi Động > để chuyển sang trạng thái nấu, đèn chỉ báo < Khởi Động > sẽ sáng lên và màn hình sẽ hiển thị con số thời gian bạn đã chọn và chỉ báo < Cài Đặt Sẵn > sẽ sáng lên.
- Thời gian cài đặt sẵn tối đa là 24 giờ.
- Nếu thời gian cài đặt sẵn ngắn hơn thời gian nấu, quá trình nấu sẽ bắt đầu ngay lập tức.

Đồng hồ hẹn giờ:

- Bạn có thể cài đặt thời gian nấu cho chức năng < Thức Ăn Trẻ Em >, < Súp >, < Tráng Miệng >, < Hấp >, < Cháo Đặc > và < Cháo Lỏng >.
- Khi bạn chọn một chức năng nấu, thời gian nấu mặc định sẽ được hiển thị trên màn hình hiển thị kỹ thuật số, nhấn phím < Cài Đặt Sẵn / Hẹn Giờ > (chỉ báo hẹn giờ sẽ bật), và sau đó sử dụng phím < Giờ > và < Phút > để điều chỉnh giờ.
- Khi bạn đã chọn giờ cài đặt sẵn cần thiết, nhấn phím < Khởi Động > để chuyển sang trạng thái nấu, đèn chỉ báo < Khởi Động > sẽ sáng lên và màn hình sẽ hiển thị con số thời gian bạn đã chọn và chỉ báo < Hẹn Giờ > sẽ sáng lên.

## KHI NẤU XONG

- Mở nắp – Hình 1.
- Phải đeo găng tay khi xử lý nồi cơm và xưng hấp – Hình 11.
- Phục vụ thức ăn bằng thìa bán kèm thiết bị và đóng lại nắp.
- Thời gian giữ ấm tối đa là 24 giờ.
- Nhấn < Giữ Ấm / Hủy > để dừng trạng thái giữ ấm.
- Rút phích cắm của thiết bị.

## VỆ SINH VÀ BẢO DƯỠNG

- Để đảm bảo nồi cơm đã được rút phích cắm và nguội hẳn trước khi vệ sinh và bảo dưỡng.
- Bạn nên vệ sinh thiết bị sau mỗi lần sử dụng bằng một miếng xốp – Hình 12.
- Nồi, gáo, vá múc cơm và thìa súp có thể rửa bằng máy rửa chén - Hình 13.

VN

### Nồi, xứng hấp

- Không nên dùng bột tẩy và miếng bùi nhùi bằng kim loại.
- Nếu thức ăn bám vào đáy, bạn có thể rót nước vào nồi để ngâm một lúc trước khi rửa.
- Lau khô nồi một cách cẩn thận.

### Chăm sóc nồi.

Với nồi, hãy thực hiện cẩn thận theo các hướng dẫn bên dưới:

- Để đảm bảo duy trì chất lượng nồi, bạn không nên cắt thức ăn trong nồi.
- Đảm bảo bạn đặt nồi trở lại nồi cơm.
- Sử dụng thìa nhựa bán kèm hoặc thìa gỗ và không dùng thìa kim loại để tránh làm hỏng bề mặt nồi – Hình 14.
- Để tránh nguy cơ mài mòn, không được rót giấm vào nồi.
- Màu của bề mặt nồi có thể thay đổi sau khi sử dụng lần đầu hoặc sau khi sử dụng trong thời gian dài hơn. Sự đổi màu này là do tác động của hơi nước và nước và không ảnh hưởng gì đến việc sử dụng nồi cơm, cũng không gây nguy hiểm cho sức khỏe của bạn. Có thể tiếp tục sử dụng thiết bị một cách hoàn toàn an toàn.

### Vệ sinh van áp suất micro

- Khi vệ sinh van áp suất micro, hãy tháo nó ra khỏi nắp – Hình 3b. Sau khi vệ sinh – Hình 16, hãy lau khô sau đó đặt trở lại nắp của nồi cơm – Hình 17

### Vệ sinh nắp trong

- Tháo nắp trong. Vệ sinh bằng một miếng xốp và nước rửa chén - Hình 16. Sau đó, lau khô và đặt nó phía sau gọng và đẩy nó lên đỉnh cho đến khi cố định.

## Vệ sinh và chăm sóc các bộ phận khác của thiết bị

- Vệ sinh bên ngoài nồi cơm – Hình 18, bên trong nắp và dây điện bằng một tấm vải ẩm và lau khô. Không được sử dụng các sản phẩm mài mòn.
- Không được sử dụng nước để vệ sinh bên trong thân thiết bị vì nó có thể làm hỏng cảm biến nhiệt.

### HƯỚNG DẪN XỬ LÝ SỰ CỐ KỸ THUẬT

Mô tả sự cố	Nguyên nhân	Giải pháp
Bất kỳ chỉ báo nào tắt và không gia nhiệt.	Chưa cắm điện cho thiết bị.	Kiểm tra dây nguồn xem đã cắm vào ổ cắm và đã kết nối với lưới điện chưa.
Bất kỳ chỉ báo nào tắt và có gia nhiệt.	Vấn đề với kết nối của đèn chỉ báo hoặc đèn chỉ báo bị hỏng.	Gửi đến trung tâm bảo trì ủy quyền để sửa chữa.
Rò rỉ hơi nước trong quá trình sử dụng	Nắp đóng không chặt.	Mở và đóng lại nắp.
	Van áp suất micro không nằm đúng vị trí hoặc không hoàn chỉnh.	Dùng náu (rút phích cắm của sản phẩm) và kiểm tra van xem có hoàn chỉnh không (2 phần khóa vào nhau) và nằm đúng vị trí không.
	Nấm hoặc vòng đệm van áp suất micro bị hỏng.	Gửi đến trung tâm bảo trì ủy quyền để sửa chữa.
Cơm bị sượng hoặc nấu quá lâu.	Quá nhiều hoặc quá ít so với lượng gạo.	Tham khảo bảng để biết lượng gạo.

Mô tả sự cố	Nguyên nhân	Giải pháp
Không tự động giữ ấm (sản phẩm ở vị trí nấu, hoặc không gia nhiệt).		Gửi đến trung tâm bảo trì ủy quyền để sửa chữa.
E0	Cảm biến trên mạch mở trên cùng hoặc bị đoán mạch.	
E1	Cảm biến trên mạch mở dưới cùng hoặc bị đoán mạch.	Gửi đến trung tâm bảo trì ủy quyền để sửa chữa.
E5	Không phát hiện nồi	

VN

**Nhận xét:** Nếu nồi trong bị biến dạng, không được sử dụng nữa và yêu cầu bộ phận thay thế từ trung tâm bảo trì ủy quyền để sửa.

# **TEFAL/T-FAL\* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE**

**www.tefal.com**

**Sản phẩm này được TEFAL/T-FAL sửa chữa trong và sau thời gian bảo hành.**

Có thể mua các phụ kiện, hàng tiêu dùng và vật tư có thể thay thế nếu có sẵn tại các quốc gia như mô tả trên trang web của TEFAL/T-FAL [www.tefal.com](http://www.tefal.com)

## **Bảo hành :**

TEFAL/T-FAL đảm bảo sản phẩm này không có bất kỳ khuyết điểm sản xuất hoặc tay nghề trong thời gian bảo hành tại các quốc gia \*\*\* như đã nêu trong danh sách quốc gia ở trang cuối của hướng dẫn sử dụng, bắt đầu từ ngày đầu tiên mua hàng hoặc từ ngày nhận hàng.

Việc bảo hành của các nhà sản xuất quốc tế bao gồm tất cả chi phí liên quan đến việc sửa lại sản phẩm được chứng minh lỗi để phù hợp với thông số kỹ thuật ban đầu, qua việc sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ phần nào khiếm khuyết và công việc cần thiết. TEFAL/T-FAL có thể thay thế sản phẩm tương đương hay cao hơn thay vì sửa chữa sản phẩm. Dưới chế độ bảo hành này, TEFAL/T-FAL sẽ giới hạn sửa chữa hoặc thay thế sản phẩm mới của khách hàng.

## **Điều kiện bảo hành & Ngoại trừ**

TEFAL/T-FAL sẽ không có nghĩa vụ sửa chữa hoặc thay thế bất kỳ sản phẩm mà không kèm theo chứng minh mua hợp lệ. Sản phẩm có thể được trả tiếp mang theo người hoặc phải được đóng gói đúng và gửi trả về, xác nhận báo phát (hoặc hình thức tương đương của bưu chính), cho trung tâm dịch vụ ủy quyền của TEFAL/T-FAL. Chi tiết địa chỉ của các trung tâm dịch vụ ủy quyền ở từng quốc gia được liệt kê trên trang web của TEFAL/T-FAL hoặc điện thoại đến trung tâm dịch vụ khách hàng theo Danh mục Quốc gia đính kèm.

Để cung cấp dịch vụ hậu mãi tốt nhất và không ngừng nâng cao sự hài lòng của khách hàng, TEFAL / T-FAL \* có thể sẽ khảo sát sự hài lòng của khách hàng đã sử dụng dịch vụ hậu mãi của các trung tâm dịch vụ ủy quyền TEFAL / T-FAL \*.

Bảo hành này chỉ áp dụng cho các sản phẩm đã mua và sử dụng cho mục đích gia dụng và sẽ không bao gồm bất kỳ thiệt hại nào có thể xảy ra do kết quả của việc sử dụng sai, bất cẩn, không thao tác theo hướng dẫn của TEFAL/T-FAL, hoặc sửa đổi trái phép hoặc sửa chữa sản phẩm, bao bì lỗi do chủ sở hữu hoặc do hàng vận chuyển xử lý sai. Không bao gồm hao mòn thông thường, bảo dưỡng hoặc thay thế các bộ phận tiêu thụ, hoặc như sau:

- Sử dụng nguồn nước không phù hợp hoặc tiêu hao
- Cận bắn (bất kỳ cẩn bắn phải được thực hiện theo hướng dẫn sử dụng)
- Thiệt hại đến bất kỳ bộ phận thủy tinh hoặc sứ
- Thiệt hại về cơ học, quá tải điện áp.
- Tai nạn bao gồm hỏa hoạn, lũ lụt, sét đánh.v.v
- Sử dụng chuyên dụng hoặc thương mại
- Thiệt hại hoặc kết quả xấu đặc biệt do điện áp sai hoặc tần số sai so với nhãn ghi trên mã nhận diện sản phẩm hoặc đặc tính kỹ thuật.
- Nước, bụi bẩn và côn trùng xâm nhập vào bên trong sản phẩm (trừ các thiết bị có các tính năng được thiết kế đặc biệt cho côn trùng)

## **Quyền lợi hợp pháp của người tiêu dùng**

Bảo hành sản phẩm TEFAL/T-FAL quốc tế không ảnh hưởng đến quyền lợi pháp định, người tiêu dùng có thể có những quyền không thể loại trừ hoặc hạn chế, có quyền khiếu nại nhà bán lẻ nơi người tiêu dùng mua sản phẩm. Bảo hành này cho người tiêu dùng quyền lợi hợp pháp riêng biệt, và người tiêu dùng cũng có thể có quyền hợp pháp khác biệt từ Bang này đến Bang khác hoặc Quốc Gia này đến Quốc gia khác. Người tiêu dùng có thể đòi quyền lợi đó dựa trên quyết định của mình.

\* Thiết bị có dụng TEFAL xuất hiện dưới thương hiệu T-FAL ở một số vùng lãnh thổ như Mỹ và Nhật Bản. TEFAL / T-FAL là thương hiệu đã đăng ký của Groupe SEB.

\*\*\* Trong trường hợp sản phẩm được mua ở một quốc gia được liệt kê trong danh sách và sau đó được sử dụng tại một quốc gia khác được liệt kê, thì thời hạn bảo hành của TEFAL/T-FAL quốc tế căn cứ vào thời hạn quy định tại quốc gia khách hàng sử dụng sản phẩm, ngay cả khi sản phẩm đã được mua tại một quốc gia được liệt kê trong danh sách với thời hạn bảo hành khác nhau. Quy trình sửa chữa có thể sẽ lâu hơn nếu sản phẩm không được TEFAL/T-FAL bán tại quốc gia đó. Nếu sản phẩm không thể sửa chữa tại quốc gia mới, thì TEFAL/T-FAL quốc tế sẽ hạn chế việc thay thế sản phẩm bằng một sản phẩm tương tự hoặc thay thế bằng một sản phẩm có chi phí tương đương, nếu có thể.

Hãy giữ tài liệu này để tham khảo và xuất trình khi bạn có yêu cầu bảo hành sản phẩm

**EN** p. 4 – 21

**ZH** p. 22 – 37

**MS** p. 38 – 57

**VN** p. 58 – 76